

## Un derrape, causa de la tragedia al autobús, en Zaragoza

### Seis muertos, cifra definitiva de víctimas

ZARAGOZA (Resumen de Cifra).—A seis muertos asciende el balance de víctimas del accidente ocurrido la pasada madrugada cuando un autocar con trabajadores procedentes de Alemania, Suiza y Cataluña, que se dirigían a Extremadura a pasar las Navidades con sus familias, se precipitó al río Ebro a su paso por esta ciudad, exactamente cuando cruzaba el puente de piedra, junto al templo del Pilar.

Se ignoran las causas del accidente aunque parece ser que el autobús entró a mucha velocidad en el puente de piedra, estrellándose contra el pretil del mismo, tras resbalar a causa de la humedad del pavimento. En su caída, el autobús arrastró doce metros de barandilla.

Del total de los heridos en el accidente son de Madrid las siguientes personas. Don José Navarro Marin, de cuarenta y siete años; don Alejandro García Segovia, de treinta y cuatro; don Gabriel Martín, de treinta y seis; don José Serrano y don Juan Marimón Fraguas, de cuarenta y tres.

## Mañana, probable Consejo Extraordinario de Ministros sobre la peseta

### Se reunió la Comisión Interministerial de Reservas de Divisas

MADRID.—Tras el acuerdo monetario alcanzado por los "diez" países más ricos de Occidente, que ha sido considerado un éxito para la Administración "Nixon" por expertos del Fondo Monetario Internacional, cada país toma posturas respecto al suceso. Así, esta mañana se ha reunido en la sede de la Presidencia del Gobierno la Comisión Interministerial de Reservas de Divisas, al objeto de estudiar la situación de la peseta.

La citada comisión, presidida por el vicepresidente del Gobierno, almirante Carrero Blanco, está integrada por los ministros de Asuntos Exteriores, Hacienda, Industria, Agricultura, Comercio y comisario del Plan, por el gobernador del Banco de España y por el director del Instituto Español de Moneda Extranjera.

Esta comisión se reunió por última vez, en Sevilla, el pasado día 17 de agosto, con ocasión de la crisis del dólar que ha desembocado en los recientes acuerdos de los "diez" en Washington.

El Mercado de Divisas de Madrid permanece hoy cerrado, al igual que el resto de los mercados europeos.

Por otra parte es posible que mañana se reúna el Consejo de Ministros en sesión extraordinaria, presumiblemente al objeto de tomar una decisión sobre la situación de nuestra moneda.

#### NUESTRAS RESERVAS EN SU COTA MAS ALTA

Las reservas españolas de divisas han llegado a la cota más alta de la historia económica del país. Su valor equivale a 3.151 millones de dólares. Una sabia política financiera ha hecho posible este éxito.

Ahora, y contra muchos pronósticos en todo el mundo, el dólar U. S. A. acaba de ser devaluado. El porcentaje de dólares en nuestras reservas oscila entre un 10 y un 15 por 100. Entre un 15 y un 20 por 100 se encuentran convertidas en oro. El mayor porcentaje corresponde a monedas europeas.



## Mary Juli González, de Mombeltrán, "Reina" del Hogar de Avila

### Los Títulos de Socios de Honor entregados a la Caja General de Ahorros y Monte de Piedad y a su presidente Don José Tomé Bustillo

#### Más de 500 personas en la Fiesta Social celebrada en el Hotel Meliá

En un acto solememente familiar, que tuvo por magnífico escenario el Salón de Convenciones del Hotel Meliá, en el que se reunieron más de quinientas avilenses, se celebró el pasado sábado a última hora de la tarde la cena del Hogar de Avila en Madrid organizada con motivo de la entrega de diplomas correspondientes al presente año a socios de honor; Caja General de Ahorros y Monte de Piedad de Avila, y don José Tomé Bustillo; Populares de Avila: doña Adela Cantalapedra, locutora de Televisión Española; don Antonio Arenas Martínez, escultor; don Nicasio Hernández Luquero, poeta; don Olegario González de Cardedal, teólogo; D. Tomás Menéndez Díaz, practicante, y don Félix Bardera Sierra (Felines), futbolista; y al autor del mejor libro sobre Avila, cuyo título es "Avila en la vida de Lope de Vega" y del que es autor don Fernando Delgado Mesonero. Asimismo se procedió a la elección de la "reina" del Hogar y sus damas de honor, entre las "guapas"

elegidas en las verbenas celebradas este verano.

Ocupaban la presidencia del acontecimiento la señorita Mari Carmen Núñez, "reina del Hogar 1970"; don Juan Picón Alonso, presidente del Hogar; don Ramón de la Riva y López Dóriga, gobernador civil de Avila; don Francisco Abella, procurador familiar por la Provincia; don Antonio Chozas Bermúdez, secretario general técnico del Ministerio de Trabajo; don Emilio Romero, director de "Pueblo"; don Jaime Santamaría Bejarano, presidente de la Federación de Casas Regionales y don Jesús Barderas vocal del Hogar de Avila. Así como distinguidas damas. A los postres de la cena y tras la entrega de diplomas hizo uso de la palabra el director de la Caja General de Ahorros y Monte de Piedad de Avila, don Carlos Martín de Velasco quien dijo:

(Pasa a página 12).

## CLAUSURA Y HOMENAJE

El gobernador civil y otras autoridades entregan los diplomas a los secretarios que siguieron el curso de perfeccionamiento en Avila. La otra fotografía recoge un momento de la intervención de don Adolfo Suárez durante el homenaje que se le tributó en Arenas de San Pedro.

(Más información en págs. 4 y 12).



### Yahya Jan entregó el poder a Ali Bhutto

RAWALPINDI, 20 (Efe-Reuters).—El presidente de Pakistán, Yahya Jan, ha entregado hoy el poder al dirigente izquierdista, Zulfikar Ali Bhutto, informa Radio Pakistán.

Añade la emisora que Bhutto se dirigirá a la nación hoy mismo.

# Información Regional

**SALAMANCA.-El capitán general de la VII Región Militar se despidió de la guarnición salmantina**

**VALLADOLID.-Un abeto de quince metros de altura, con adornos navideños**

SALAMANCA.—El capitán general accidental de la VII Región militar, general de División con Ignacio Crespo del Castillo, con motivo de su nuevo destino de Mando

de la División Acorazada Brunete núm. 1, efectuó una visita a la guarnición de Salamanca, para despedirse del general gobernador militar y jefe de la Brigada de Caballería "Jarama", jefes y oficiales, suboficiales y tropa.

En una breve alocución agradeció la colaboración recibida durante su mando en esta Capitanía General, y exhortó a que todos continúen como hasta ahora, cumpliendo con su deber.

VALLADOLID.—La campaña Paz en la Tierra que, por estas fechas, organiza el Ministerio de Información y Turismo a través de su Delegación Provincial, desarrollará un amplio programa de actos, en los que el Ayuntamiento de Valladolid colabora y recaba también la colaboración de comerciantes y empresarios. En la confluencia del paseo de Zorrilla y las calles de Salamanca y Puente Colgante se ha instalado un gran abeto de quince metros de altura con adornos navideños y artística iluminación. En otros lugares de la capital —plazas y barrios más alejados del centro— el árbol de Navidad simboliza la tradición vallisoletana, que se manifiesta por otra parte, en concursos y exposiciones organizados por la Asociación Belenista Castellana.

## AVILA HACE MEDIO SIGLO

### RASGO PATRIOTICO

es sin duda alguna el que muestra a todos el simpático pueblo abulense *El Barraco* y del cual nos da cuenta la respetable señora, estimadísima, doña Petra Colino de San Román, allí tan querida. La iniciativa es de doña Bienvenida y Erundina López, quienes van a enviar a cada uno de los hijos de ese pueblo que heroicamente luchan por la Patria en Marruecos, una carta llena de entusiasmo patrio y rebosando espíritu religioso, noticiándoles que las jóvenes Margarita Gómez, Emilia y Modestina Sánchez, Marina Enríquez, Luz y Erenia Pérez, María Jiménez, Felipa Sayano, Araceli Crisóstomo y María García, han postulado por las calles del pueblo donativos, para remitirles un aguinaldo en estos días en que vamos a recordar el Nacimiento del Niño Jesús. Que El, con su infinita caridad, y la Santísima Virgen de la Piedad, os devuelva sanos y salvos al pueblo que os vio nacer y tanto os quiere.

### UNA BODA

En la Basílica de San Vicente, se ha celebrado el enlace matrimonial de la gentil funcionaria de la Escuela Normal de Maestras, señorita Ramona González Martín, con el competente empleado de la Delegación de Hacienda, don Joaquín Fidalgo Cid. Fueron padrinos, el industrial de esta plaza, don Eugenio Eloy García, y su bella esposa. Los muchos invitados fueron muy obsequiados, primero con un refresco, y luego con una cena, que sirvió con gran esmero, *Pepillo*. Enhorabuena.

### NOTA OFICIAL

El ministro de la Guerra, don Juan La Cierva, anuncia al pueblo español, que sintiéndolo mucho por las circunstancias de la Guerra que en Marruecos nos ha impuesto la morería sublevada contra España, sin saber agradecer la labor benéfica que con ella se realiza, en nuestra estancia civilizadora en sus tierras; se ve precisado a advertir que por este año *nadie* vaya a Melilla a pasar las queridas Navidades con los suyos. Es una triste realidad de la que pedimos a Dios nos libre en el porvenir en la que se registra el hecho de que en esa plaza no hay sitio para hospedarse. Todas las casas y fondas están llenas de gente y de otra parte no podrían ver a los soldados en esos señalados días, porque no bajarán a la plaza y permanecerán en sus respectivos alojamientos a la vista del enemigo. Merced a iniciativa de la Reina Madre, María Cristina, secundada con todo entusiasmo por todo el Gobierno, Obispos y aristocracia, los soldados no carecerán de *aguinaldos* gustosos. Se suplica al soldado que, al recibir el regalo, eleve una oración al Divino Infante, para que se apiade de los bienhechores y de España, puesta en tan gran apuro bélico. EL DIARIO DE AVILA acoge con singular agrado, alocución tan cristiana y patriótica.

### BARCO DE AVILA Y PIEDRAHITA Y SUS SOLDADOS

de la Guerra en Africa; no los olvidan. Suscripción para heridos y enfermos: Juan Sánchez, 25 pesetas, y Angela Hernández, Isabel de la Cañada, Mónica Garrudo, Dionisia Robles, Eugenia Blanco, unos Sacerdotes, todos con 25. Y con dos pesetas, María Carretero, María Jiménez, Juana Hernández, Nicolasa del Pozo, Rosalía Martín, Dolores Díaz, Antonia Antona, Cayetana Gómez, Eugenia Blanco, Luisa Romero, Valentina Martín, Teresa González, Mercedes Núñez, Carlota Elice, Florencia Martín, María y Fermina Sánchez, Paula de Andrada.

### VENTAS

—NAVIDAD-REYES inmenso surtido en regalos para señora y caballero. Últimas novedades. RECUERDOS DE AVILA. Objetos para broma. Caballeros, 13.

—DISPONGO gran cantidad postes con o sin taladro para cercas de alambre de espino. Dirigirse: Paseo San Vicente, 6, 6.º B. Teléfono 213076. Salamanca.

—COLONIA SANTA ISABEL pisos llave en mano 5 y 10 años facilidades. Inmobiliaria RASPEIG. Apartado 1.104. Alicante.

—Ocasión, vendo radiador Garza, seminuevo. Teléfono 21 32 01.

### HIPOTECAS

—DISPONGO hasta 10 millones de pesetas para descuento letras e hipotecas. Apartado: 14.015 Madrid. Teléfonos: 241 57 32 y 248 81 60.

### TRABAJO

—6 SEÑORITAS precisa cafetería de La Coruña, 8.000 mensuales más 2.000 premio ventas, más bote (200 diarias). Escriban enviando foto a "Cafetería". Calle Pérez Cepeda 15-17, La Coruña.

## FINANZAS

# BANCO DE SANTANDER

Fundado en 1857

## Adjudicación de acciones con cargo a la cuenta de «Regularización-Ley 76/1961»

En uso de la autorización que le fue concedida por la Junta General extraordinaria de accionistas reunida el cuatro de enero de 1969, el Consejo de Administración de este Banco ha acordado ampliar el Capital social en un importe de doscientos millones de pesetas mediante la puesta en circulación de ochocientas mil nuevas acciones nominativas, de doscientas cincuenta pesetas nominales cada una y numeradas del 12.246.330 al 13.046.329, ambos inclusive, las cuales se emiten con cargo a la Cuenta de «Regularización-Ley 76/1961» en virtud de la quinta y última incorporación del saldo de ésta a la de Capital.

A los efectos de la presente operación regirán las siguientes normas:

1.ª Las expresadas ochocientas mil nuevas acciones serán atribuidas a los accionistas del Banco, sin desembolso alguno, y libres de gastos e impuestos, en la proporción de tres de las mismas por cuarenta y seis de las que ahora se hallan en circulación, a cuyo fin deberán presentarse los correspondientes extractos de inscripción, para su estampillado, en las Oficinas Centrales del Banco o en cualquiera de sus Sucursales durante todo el próximo mes de enero.

2.ª A petición de los señores accionistas, las mismas Oficinas antes indicadas les facilitarán documentos negociables para la cesión total o parcial de sus derechos en la presente operación. Estos documentos negociables deben devolverse al Banco al tiempo de solicitar la adjudicación de las acciones a ellos correspondientes y no más tarde del día treinta y uno de enero entrante, después de cuya fecha quedarán inhabilitados a todos los efectos.

3.ª Las nuevas acciones que ahora se emiten tendrán iguales derechos que las actualmente en circulación y, por tanto, participarán en idéntica cuantía que éstas en los beneficios sociales que el Banco distribuya con cargo a los resultados del próximo ejercicio de 1972.

Santander, 18 de diciembre de 1971  
El Presidente del Consejo de Administración.  
EMILIO BOTIN.

Suscríbese a "El Diario de Avila"

# ANUNCIOS BREVES

—Aumente sus ingresos colaborando ventas, plazos, contado. Artículos mucha venta. Apartado 9.217. Madrid.

—Se precisa joven. Carnet conducir 2.ª. Electrodomésticos ALJISA. Vallespin, 7.

—Personas emprendedoras ofrecemos aumentar sus ingresos con trabajo útil y agradable, escribir a CEDEL, Mallorca 257, Barcelona.

### ALQUILERES

—Se alquila piso, seis habitaciones, calefacción. Razón: Teléfono 21 32 66.

—Se alquila piso con calefacción central. Cuartel de la Montaña, 17.

—Alquilo habitación a señora sola. Sr. Gómez. Tres Tazas, 3.

CONDUCTOR: si va a adelantar bicicletas o motocicletas, deje un metro de separación como mínimo entre aquéllas y su vehículo

Teléfonos de "El Diario de Avila"

21 - 26 - 40

21 - 26 - 41

21 - 26 - 42

—Alquilo locales para almacén o taller, calle Vallespin. Sr. Gómez. Tres Tazas, 3.

### COMPRAS

—Compraría hasta 20 vacas de campo y chotos de días. Telfs. 233 29 12 y 230 49 74. Madrid.

### COCHES VENTAS

—RIOMIÑO. Gran Mercado del Automóvil. Nuevos y de ocasión seleccionados!!! Compare precios!!! Alberto Aguilera 30. MADRID. - 4492100.

—MERCADO OCASION: Camiones, Tractores, Turismos. Precios sin competencia. Revisados. Garantizados. MO-SA. Carretera Madrid kilómetro 111. Teléfonos: 21 27 40-41.

### VARIOS

—RESERVA de toda clase de Billetes de Avión, Barco, Ferrocarril, Excursiones. Vacaciones, Apartamentos, VIAJES VELASCO. Agencia de Viajes, Generalísimo Franco, 15. Telf. 21 13 21. Avila.

—Auto-Escuela SAN CRISTOBAL ofrece buen aprendizaje. Modernas instalaciones. Saque su carnet en esta escuela. Duque de Alba, 12. Teléfono 21 24 20.

## CENTROS OFICIALES

### Organización Sindical

## ADMINISTRACION

Se ruega a los proveedores, prestatarios de servicios y en general a cuantos comerciantes, industriales, empresarios o particulares tengan pendiente de cobro alguna cantidad, procedente de obligaciones contraídas en el presente año, por esta Delegación, Servicios, Obras Sindicales, Sindicatos, Escuela de la Madera, Academia Sindical, Escuela Femenina, Delegaciones Comarcales, Radio Gredos y demás Departamentos de la Organización Sindical de esta provincia, presenten las facturas o recibos correspondientes en la Administración de ésta C.N.S. antes del 23 del presente mes.

Se advierte que una vez cerrado el ejercicio, será necesaria una laboriosa tramitación para poder abonar dichas obligaciones.

El administrador provincial

## Programas de TV

PARA HOY

### PRIMERA CADENA

• NOCHE:

8,30 TRIPTICO DE NAVIDAD. «El largo camino de la Nochevieja».

9,00 TELEDIARIO.

9,30 TELEDIARIO. Programa sobre actualidad deportiva.

10,10 A TODO RITMO. Programa musical.

10,55 A TRAVES DE LA NIEBLA. «Un viento de esperanza».

11,35 VEINTICUATRO HORAS.

12,00 DESPEDIDA Y CIERRE.

### SEGUNDA CADENA

8,00 CARTA DE AJUSTE. Orquesta de Conciertos de Madrid.

9,00 JAZZ VIVO. «The Giants of jazz».

9,30 TELEDIARIO.

9,55 NARRACIONES. «Sustitución».

10,30 EL MUNDO EN QUE VIVIMOS. «Constructores de presas».

11,00 SOMBRAS RECORRIDAS. «Asfalto».

00,10 ULTIMA IMAGEN.

AVANCE PARA MAÑANA

### PRIMERA CADENA

• SOBREMESA:

1,45 CARTA DE AJUSTE. Los Relámpagos.

2,01 SOBRE LA MARCHA. Informaciones y reportajes de actualidad.

3,00 NOTICIAS.

3,25 OJOS NUEVOS. Programa religioso.

4,00 LA TRIBU DE LOS BRADY. «Un puñado de razón».

4,25 DESPEDIDA Y CIERRE.

• TARDE:

5,45 CARTA DE AJUSTE. Música de ballet.

6,01 LA CASA DEL RELOJ. «Sonidos».

6,25 CON VOSOTROS.

7,30 BUENAS TARDES.

# Primitivas relaciones de España con China

LIBRO CHINO intitulado BENG SIM PO CAM, que quiere decir ESPEJO RICO DEL CLARO CORAZON ó RIQUEZAS Y ESPEJO CON QUE SE ENRIQUEZCA Y DONDE SE MIRE EL CLARO Y LIMPIO CORAZON».

Traducido en lengua castellana por Fray Juan Cobo, de la Orden de Santo Domingo. Dirigido al Príncipe don Felipe Nro. Señor.

En 4.º: 153 páginas, que contienen el texto original en letra china, y la traducción en castellano por Fray Juan Cobo. Las cinco primeras páginas están dedicadas a la presentación de la obra, y a la Dedicatoria al Príncipe don Felipe, después Monarca tercero de este nombre.

El texto del libro consiste en una larga serie de sentencias de los filósofos y sabios del milenario país, que compiten en estilo literario y buena doctrina, con cualquiera de los escritos clásicos de otras literaturas no cristianas.

El BENG SIM PO CAM, traducido por Juan Cobo, fue ofrendado al Príncipe don Felipe, siéndole entregado por el Padre Miguel de Benavides durante su estancia en Madrid, con una sentida DEDICATORIA, que lleva fecha 23 de diciembre de 1595.

El manuscrito original de este preciadísimo libro, se conserva en la Biblioteca Nacional de Madrid, y es prenda inestimable del tesoro bibliográfico universal.

La DEDICATORIA al Príncipe don Felipe N.º Señor, fechada en «Santo Tomás de Madrid, 23 de diciembre, 1595», y firmada por Fr. Miguel de Benavides, condensa una interesante información, entre la que se destaca esta transcendente comunicación: «El primer libro que en el

## “El primer libro que en el mundo se ha traducido de lengua y letras chinas en otra lengua y letras es éste”

mundo se ha traducido de lengua y letras chinas en otra lengua y letras, es éste». Y es orden de la sabiduría de Dios, que el primer libro de aquella nación se tradujese en letras y lengua castellana, y por fraile de religión castellana, cual es la de Santo Domingo: religión nacida en Castilla, de padre castellano, criada (por usar del término de Isaías) a los pechos y en los brazos y palmas de los catolicísimos reyes de Castilla...».

Cuesta poco entender el contenido suasorio que se desprende de las páginas de este libro, en las que figuran pensamientos y sentencias de los más austeros filósofos del Celeste Imperio.

A China se la proclama como el país de mayor población humana entre todos los existentes. Lo que viene a justificar el acierto de una convivencia, que transcurrió sorteando los escollos de la vida con prudencia y sabiduría sobresalientes, que son justamente las virtudes, que hace resplandecer los dichos y experiencias de los autores que colaboraron en esta obra.

Podríamos resumir, como lección aprovechable, que ni siquiera lo bueno es definitivamente fecundo en el proceso místico de la Historia. No basta lo que el hombre produzca con el esfuerzo de su ingenio o de su razón, ni aún el de su propio sacrificio, sino que es preciso que un Agente externo a su poder individual o colectivo fecunde con su virtud el alma que

da vida trascendente a los seres y a los pueblos. Y ese Poder, obvio es decirlo en el año 1971, cuando han transcurrido casi dos mil años de la Era cristiana, no es otro que el poder de un Dios vivo y verdadero.

El dominico Fray Juan Cobo, hasta tal punto estaba compenetrado con esta razón fundamental, que no duda, esgrimiendo una libertad de espíritu razonablemente inconcebible, «dar a Dios lo que es de Dios, y al César lo que es del César». O sea, que no oculta, sino que aclama y proclama las excelencias del sapientísimo pueblo chino, pero a la vez, y como Ministro de la Iglesia Católica y por tanto universal, se esfuerza cuanto puede por hacer comprender a aquella innumerable gente, que todavía hay que pulsar más alto los acordes de la

perfección final, que solo se halla en la fe edificante de la Pasión y Muerte de un Crucificado, que hizo transfigurar al hombre, del barro inicial de su constitución física, en ese torrente de espiritualidad redentora que lo hace dueño y señor de la Tierra, y lo eleva, precisamente en nuestros días, a la cima de una probable conquista espiritual y objetiva de todo cuanto es y pueda ser en la vida y en el espacio.

Muy cerca de cuatro siglos han transcurrido desde que Fr. Miguel de Benavides presentaba el BENG SIM PO CAM de Fr. Juan Cobo al Príncipe heredero don Felipe, que pudo conocer, por este medio, el esplendor de la civilización de su gran vecino en el lejano Oriente, lo que evitaba cualquier tentación o alarde que pretendiera su-

borderarlo al yugo, más o menos suave, de sus naves victoriosas, que contaban con bases estratégicas en los puertos de las cercanas Islas Filipinas.

En todo momento de la Historia hallamos vinculado el nombre de España al vehemente empeño de dar a conocer las maravillas y grandezas del Reino de la China, en el área universal de la dominación cristiana, de lo que da plena razón la extensa bibliografía que hemos estudiado en varios de nuestros trabajos. Y ahora es un fraile dominico el que nos hace llegar por intermedio del futuro rey de España, el fruto sazonado de algunos de los grandes pensadores chinos.

En resumen: España, como miembro destacado de la cristiandad, ha rendido siempre al inmenso y legendario país, el tributo de su admiración y de su respeto. Ningún acoso padeció China de parte de los españoles, impetuosos conquistadores de otros mundos, de modo que pudo proseguir pacíficamente su desarrollo histórico, dentro de la pauta que le marca su propia civilización tradicional.

No obstante, es un hecho observable y positivo, que China ha declinado en el curso de los años que corren de los comienzos del siglo XVI a nuestros días, como potencial oriental por excelencia. Los usos y costumbres del gran pueblo chino quizás conserven aún la inercia de su tradición milenaria, pero el potencial que le proclama actualmente como nación fuerte y po-

derosa, se sustenta en unas leyes de interpretación y conquista de la naturaleza absolutamente modernas, si entendemos por tales las que se derivan de los grandes descubrimientos transoceánicos, que pusieron de manifiesto la realidad de un orden cósmico diferente, de cuyos principios astronómicos se han derivado los conocimientos físicos matemáticos, que han dado lugar por medio de técnicas adecuadas, a la reunificación del género humano, que forzado por el impulso de intereses incesantemente creadores, trata de integrarse en una comunidad de personas y de bienes, cada vez dentro de una armonía más satisfactoria y trascendente, sin que pueda vislumbrarse límite alguno al proceso que se desarrolla dentro de unas posibilidades, que si alcanzan expresión en números y en letras, se arraigan también en otros principios básicos imponderables, que son los que en espíritu y en verdad alientan y mantienen el curso de la Historia dentro de los cauces determinados por una Voluntad Suprema.

El planteamiento del problema ORIENTE-OCCIDENTE se formula desde los primeros tiempos históricos, como aspiración a la reunificación geográfica, que necesariamente comprende la de todo el género humano. Si estudiamos bibliográfica y cartográficamente el curso de este proceso, advertiremos cómo todos los elementos disponibles dan testimonio del empeño casi místico por alcanzar el fin primitivamente propuesto.

El libro BENG SIM PO CAM, el primero que se traducía del idioma chino a otra lengua, cumplía en los días de 1595 (año de la dedicatoria al Príncipe) una función aparente de simple regalo y curiosidad, y sin embargo, al cabo de casi cuatro siglos, sus venerables páginas manuscritas por aquel apóstol de los sangleyes (comerciantes chinos en Filipinas) Fray Juan Cobo, que poco después murió en el curso de una misión diplomática llevada a cabo en el Japón, nos viene a demostrar, que las primitivas relaciones de España con los grandes pueblos de Asia, se forjaron bajo el signo más ecuatorado de la mejor y más edificante voluntad cristiana.

¡Ojalá!, que las autoridades que gobiernan los destinos de aquel GRAN REINO DE LA CHINA que los españoles dieron a conocer al mundo, puedan tener siempre presentes estos fermentos, que aunque arropados bajo el formato de un simple libro, fueron y son capaces de dignificar las excelencias y virtudes de tan gran pueblo, que forzado por las circunstancias imperativas de la vida y de la Historia, acaso se determine alguna vez a abrazar el destino que la fe de los cristianos trata de alcanzar con la feliz llegada al puerto de unas esperanzas, que han sido y están siendo confirmadas por el curso irreversible de la Historia.

CARLOS SANZ.

### Automóviles de Avila, Piedrahita y Barco, S. A.

#### AVISO AL PUBLICO

Se pone en conocimiento de los señores viajeros que el próximo día 24, esta Empresa establecerá dos servicios especiales entre Avila y Barco con enlace en Piedrahita para Guijuelo, que efectuarán su salida a las 12 y 16 horas.

Avila, Diciembre de 1971

La Empresa.

## Una financiación más realista de la Seguridad Social

El Proyecto de Ley sobre Financiación y Perfeccionamiento de la acción Protectora de la Seguridad Social que, a propuesta del Ministro de Trabajo, acaba de remitir el Gobierno a las Cortes, esconde bajo su apariencia técnica unas medidas de política social de profundo alcance para el perfeccionamiento de la asistencia de la Seguridad Social.

Se engañaría, por ello, quien sólo viera en la futura Ley el cambio de los sistemas de cotización para mejorarlos técnicamente y obtener de paso un aumento global de los recursos y, por consiguiente, del financiamiento de la Seguridad Social. El Proyecto aspira, en efecto, a lograr una financiación suficiente, pero sobre todo más realista, de la Seguridad Social, sustituyendo la cotización sobre "bases tarifadas", por un nuevo sistema que parte de los salarios reales.

Pero este paso, que pone en vigencia un método que es habitual en la mayor parte

de los países, tendrá repercusiones inmediatas en las prestaciones, al situar sobre una base más realista la relación salario-prestación. El salario efectivamente percibido por el trabajador vuelve a ser, según la nueva Ley, la base de cotización, pero también el índice regulador al que se remitirán todas las prestaciones económicas sustitutivas del mismo: es decir, las pensiones de viudedad, orfandad, invalidez o vejez; el subsidio por desempleo o la cantidad abonada al trabajador en caso de enfermedad, prestaciones todas ellas que hasta ahora se remitían a las "bases tarifadas", concepto necesariamente convencional, escasamente coincidente con el salario real percibido y situado generalmente por debajo de éste.

La importancia política del tema queda así de manifiesto ya que con un criterio ajustado técnicamente y socialmente muy ambicioso, el Proyecto trata de eliminar deficiencias para asentar la cotización sobre bases reales,

distribuir más justamente su repercusión, y lograr una perspectiva más firme de los recursos disponibles en el periodo. Permite, por otra parte, mejorar fundamentalmente todas las prestaciones económicas ya iniciadas, vinculadas a la cuantía del salario y sustitutivas del mismo al hacerse depender del salario efectivamente percibido y no de unas bases teóricas que remitían casi siempre a unos salarios ficticios y en general menores que los efectivamente percibidos.

Y todo ello en forma gradual y progresiva, actuando con prudencia, dando pasos adelante pero no saltos espectaculares, marcándose un objetivo final y buscando la forma de conseguirlo sin perturbar a las empresas. Para ello se aumentan las aportaciones del Estado, se van a movilizar reservas de la Seguridad Social y se va a graduar el impacto y a reducir los tipos de cotización. La empresa es el centro de la actividad económica y ha de ser estimulada, no entorpecida.



**Más de quince millones juega Avila a la Lotería Navideña**

## Un "Belén" a dos mil metros de altura

Montañeros del Grupo de Montaña Gredos de nuestra Ciudad, en cuatro cordadas ascendieron ayer a la Portilla del Campón. Una de ellas subió a la cima del Almanzor sobre las tres de la tarde y allí colocó un "Belén" en la propia chimenea del Pico más alto del Macizo. Dicho "Belén" quedó orientado ha-

cia Avila. El descenso, a causa del hielo y la niebla se realizó con cuerda fija.

### MAS LOTERIA

Según noticias que tenemos de fuente fidedigna Avila juega este año a la Lotería Navideña unos pocos de millones. Desde luego bastante dinero más que el año pasado. Estamos en condiciones de poder afirmar que la cifra supera los quince millones de pesetas. Aunque las anécdotas son numerosas, hay que consignar que muchos apostantes piden décimos con el número de terminación de su carnet de identidad, matrícula del coche y otras referencias más pintorescas. Los hay abonados a un número y siguen fieles a su creencia y otros adquirieron su participación por una corazonada. Por lo que respecta a nuestros pueblos hay un caso singular: se trata de Navalunga, que juega alrededor de medio millón de pesetas, lo que es un alto índice proporcionalmente hablando. Arenas, Arévalo, Piedrahita, Barco y la zona de Cebreros también llevan una buena "partida". Esperamos y deseamos que la suerte, esa imprevisible viajera, se detenga por una vez y "en gordo" en nuestras tierras, porque no vendrá nada mal.

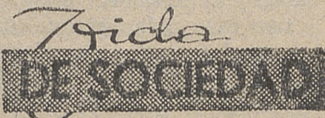
### LOS PRECIOS NAVIDENOS A ESTUDIO

El sábado se reunió en el Gobierno Civil, bajo la presidencia de don Ramón de la Riva y López Dóriga una Junta de la Comisión Provincial de Precios. En ella se trataron asuntos relativos a la misma y se dió cuenta de la campaña de precios ante la Navidad, así como de los productos que la Comisaría de Abastecimientos ofrecía al público.

AGAZUR

## Participaciones Invalidadas de la Lotería Nacional de Navidad

La razón social "Maderas Luis Sánchez" de Madrid y Navalunga (Avila) comunicó a todos los efectos que las participaciones de Lotería de Navidad expedidas en el número 28.067 ha sufrido un error de transcripción de números, debiendo figurar el número 28.607. Pueden cambiarse las participaciones inutilizadas por las que figuran con el número real.



### Sufragios

Con motivo del trágico accidente que costó la vida a una estimada familia abulense todos los amigos nos unimos para ofrecerles oración.

Mañana martes, día 21, a las siete de la tarde, en la parroquia del Corazón de María el Grupo de Danzas de la Sección Femenina ofrece una misa en memoria del siempre recordado amigo y compañero Enrique Pérez Jiménez (q. e. p. d.).

### Misa

Mañana, día 21, a las siete de la tarde, en la iglesia basilica de San Vicente, se celebrará, ofrecida por los funcionarios de la Delegación Provincial de Trabajo, una misa, en sufragio del alma de don Agustín Tejedor Esteban, padre del delegado de Trabajo (que en paz descanse), fallecido días pasados.

## NOTA DEL TIEMPO

### DATOS FACILITADOS POR EL OBSERVATORIO METEOROLOGICO DE AVILA

Máxima de ayer, 8,6 grados, a las 18 horas. Mínima de hoy, 7,1 grados, a las 6,30 horas. Presión máxima, 679,6 mm. Presión mínima, 676,1 mm. Humedad relativa media, 90 por 100. Viento dominante, Sur. Velocidad máxima, 15 kilómetros hora. Evaporación, 0,2 mm. Estado del cielo, Niebla.

### EL TIEMPO QUE HARA

MADRID. 20.— El Servicio Meteorológico Nacional informa que en el área de Madrid, se prevé cielo nuboso con precipitaciones que serán de nieve en la sierra. Máxima probable para hoy 14 grados.

Temperaturas extremas de España: Máxima de 22 grados en Córdoba y Huelva. Mínima de 2 grados bajo cero en Burgos.



# Ciudad y

## Clausura del Curso de Perfeccionamiento para Secretarios

El pasado sábado se celebró en la Casa de la Cultura de nuestra Ciudad el acto de clausura del Curso de perfeccionamiento para Secretarios de Tercera categoría se ha venido desarrollando en fechas anteriores. Presidieron el Gobernador Civil don Ramón de la Riva y López Dóriga; Presidente de la Diputación don Jaime Santamaria Bejarano; Alcalde de la Ciudad don Santiago Ruiz Sánchez; Director de la Escuela de Administración y Estudios Urbanos don Julián Carrasco Belinchón; Procurador en Cortes por representación familiar de Avila don Francisco Abella Martín; Jefe del Servicio de Inspección y Asesoramiento de las Corporaciones Locales don Federico

Moreno Higuero; Presidente del Colegio de Secretarios Interventores y Depositarios don José Santacana y Junta de Gobierno; Presidente del Colegio de Funcionarios don Luciano F. Jimeno; profesores del Curso señores Fariñas Jamardo, Maillo Santos, Ramón Esteban y Aragón Sánchez y D. Alberto Zamora en representación de los cursillistas. El señor Zamora fue el primero en hacer uso de la palabra para ofrecer un esquema del desarrollo del cursillo y agradecer a los profesores y autoridades la ayuda prestada lo que contribuyó decisivamente a su éxito, por último pidió que se tramitara la adhesión de los presentes al Caudillo y

al Príncipe de España. Seguidamente intervinieron el Jefe del Servicio y el Director de la Escuela y cerró el acto el Gobernador, destacando en sus palabras la alta misión de los Secretarios y el evidente beneficio que para los Municipios tendrán estos cursillos de perfeccionamiento.

A primera hora de la tarde se celebró en el Restaurante Los Caballeros una Comida de Hermandad que discurrió dentro de un ambiente de cordialidad y compañerismo.

La Comisión organizadora, en un aparte de la comida hizo constar su desacuerdo con la propaganda comercial realizada con motivo de la clausura, publicidad que no puede referirse en ningún caso a dicha celebración.

## Campaña de Navidad

### "Belenes de verdad para niños de carne y hueso"

Una mirada de niño expectante reclama la atención de los transeúntes por las calles de nuestra ciudad, sobre el cartel anunciador de la Campaña de Navidad 1971. Ese niño pide aguinaldo en nombre de otros muchos, que por diversas razones necesitan algo de los demás.

¿Para qué es esta Campaña? Nos hemos ido con la pregunta a los organizadores de la misma, que tienen su sala de operaciones en la calle San Juan de la Cruz, 8, y nos han contestado sencilla y claramente:

Los objetivos de la Campaña de Navidad son:

1.º Despertar en nuestros pueblos, un sentimiento profundo de afecto hacia los niños más pobres de nuestra Diócesis (esos pobres niños que, por diversas causas, están como olvidados). La Navidad es fiesta del Niño Dios.

2.º Estrechar, con este motivo, los vínculos de amor cristiano entre las parroquias y los fieles de la Diócesis. Unas parroquias dan y otras reciben. Es un ejercicio práctico de la comunicación cristiana de bienes. ¿Para qué en este caso? Para poner unas ayudas a los pies de unos niños de carne y hueso, que sufren privaciones, viendo en ellos un retrato vivo del Jesús Niño.

3.º Ejemplarizar sensiblemente la idea de familia diocesana. Porque somos una familia, nos ocupamos de los hijos comunes, los más pequeños y necesitados. De alguna manera actualizamos así y reproducimos la actividad de María y de José en Belén, no sólo en el «misterio» sino también en la «acción».

El año pasado esta misma Campaña recaudó 131.606 pesetas, que se emplearon íntegramente para diversas atenciones a niños pobres de la Diócesis. Se concedieron algunas becas para niños que habían quedado en situación de abandono, y no pudieron conseguirlas por otros conductos, bien porque murieron sus padres, o bien porque en-

fermaron; a otros se les dio ropas y alimentos; a otros se les ayudó a costear gastos de operación o medicinas, etcétera.

Este es el sentido que tiene el slogan de la Campaña: «Belenes de verdad para niños de carne y hueso». La expresión lo dice todo en pocas palabras: No se trata de una campaña sentimental para llevar un balón de plástico a un niño que habita debajo de un puente, o una muñeca de cartón para una niña que no tiene madre que se la compre. La Campaña trata de hacer que ese niño o niña se desarrollen bajo la protección de los demás, de aquellos que quieran sumar su donativo a un fondo común de ayuda para estos niños.

La Campaña radica en las mismas oficinas de Caritas Diocesana, donde se han empezado a recibir los primeros aguinaldos, bien en mano o a través de los Bancos y Cajas de Ahorro. Es significativo que tan pronto como se abrió la Campaña, llegó un donativo anónimo de quince mil pesetas, y otro de veinticinco.

La generosidad de los abulenses tiene aquí una buena oportunidad de demostración.

## CARTELERA

T. L. DE VICTORIA. 8 y 10,45 "La Graduada".

CINE LAGASCA.—8 y 10,45 "Black Story".

GRAN CINEMA, 5,45, 8 y 10,45.—"La Verdad".

CALIFICACION MORAL "Black Story" (3-R).

"La Verdad" (4). "La Graduada" (3).

EL DIARIO DE AVILA

## Como me lo contaron

«Dicen que hay algunas calles de la Ciudad que están muy sucias. En estos casos siempre se echa la culpa al Ayuntamiento. Pero viendo lo que se ve, habrá que cargar la culpa a la desidia y descuido de los propios vecinos».

## AGENDA

Mañana día 21 de diciembre, martes.

SANTOS: Pedro, Canisio, Anastasio y Severino.

MISA: De FERIA.

SOL: Sale a las 8,35 y se pone a las 17,52.

LUNA: Sale a las 11,15 y se pone a las 21,48.

### Teléfonos de urgencia:

ORDEN PUBLICO  
Comisaría... 211386  
Guardia Civil... 211070  
id. id. Tráfico 212350  
Policía Armada... 211350  
id. Urbana... 211188

CENTROS SANITARIOS  
Clínica urgencia... 212948  
Hospital... 211600  
Urgencia de la Seguridad Social... 212999  
Ambulancias. Jefatura Sanidad... 211865 y 211053

COMUNICACIONES  
Telégrafos... 211370  
R.E.N.F.E. ... 211313

BOMBEROS  
Parque ... 211036

TAXIS (Paradas)  
Plaza Santa Teresa... 211959  
Estación ... 211159

### Cupón Pro-Ciegos

Número premiado el día 18. 152

AMBULANCIAS  
**ANTONIO ALVAREZ**  
SERVICIO PERMANENTE  
TELEF. 21 12 20 AVILA

## Farmacias de guardia

Día	Fecha	De 10 mañana a 10 mañana del día siguiente	De 10 mañana a 10 noche
Lunes	20	D. Luis Guerras Madrigal (Avenida de Portugal, 1) Teléfono 21 15 34	D. Dionisio Simón Pinto (Plaza del Rollo, 15) Teléfono 213060
Martes	21	D. Antonio Vinuesa Martín (Reyes Católicos, 31) Teléfono 21 13 35	D.ª María Jesús Pardo González (Capitán Peñas, 15) Teléfono 21 20 88

## Policlínica Parque de San Antonio

QUIROFANOS - SALA DE PARTOS - VENTILOTERAPIA. Televisión en todas las habitaciones.

Paseo de Don Carmelo, 24.

Teléfonos 21 32 46 - 47 y 48

AVILA.



## abulensismo

### Perspectivas del desarrollo

Existe una gran industria en Avila, decía Don Mario Linares en su conferencia de la Cámara Oficial de Comercio e Industria: F. A. D. I. S. A, que fabrica veinte furgonetas diarias y tiene doscientos treinta empleados. De las dos mil industrias de la provincia, sólo treinta y ocho tienen más de diez empleados. El polígono industrial existente en la Capital es el marco adecuado para la pequeña y mediana industria, y algunas se están instalando... De las que no contaminan, se entiende. Mas algunas se fueron adonde no debieron dejarlas ir.

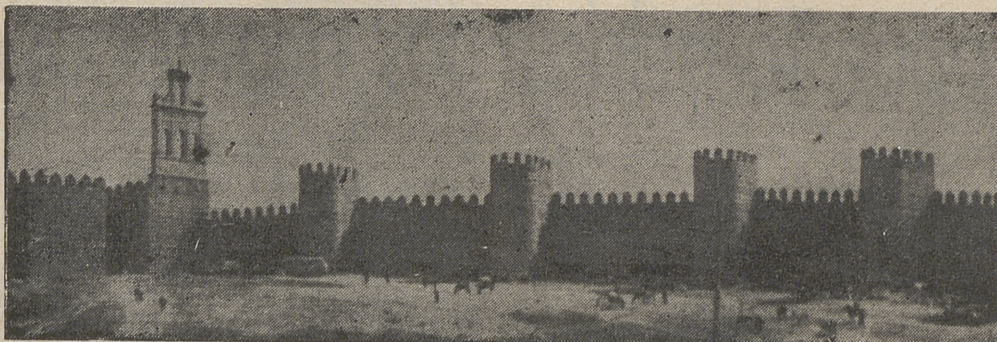
Y a esto conviene añadir algo que está en el ánimo de todos los abulenses, quienes sabemos de cierto

que la Comisión Municipal de Obras trabaja con tesón, competencia y sin prejuicios; pero que nunca en la ejecución se debiera dejar la explanación de los terrenos para después, puesto que las rectificaciones son costosísimas. En la Provincia son numerosas las urbanizaciones de chalets, y hay que ver lo que dan que decir! Y las autorizaciones de construcción de chalets aislados debieran reglamentarse conforme a la necesidad de defensa del paisaje: tal vez el caso más detonante que podamos conocer sea el de la construcción de una casa moderna de dos pisos, blanqueada en su exterior, dentro del recinto de una iglesia gótica, sobresaliendo de sus muros al nivel de la crucería de la Capilla Mayor y de la espadaña que conserva sus campanas, junto al castillo en ruinas de Serrano de la Torre, perteneciente en otro tiempo a familiares de Santa Teresa de Jesús, que allí pasó en diversos momentos de su vida algunos días cuando visitó a sus hermanos Doña María de Cepeda y Don Martín de Guzmán y Barrientos en la dehesa de Castellanos de la Cañada... El buscar la tranquilidad y comodidades de una casa moderna en el campo no pide sacrificar la belleza panorámica de valiosos recuerdos histórico-artísticos: efectivamente, como hacía notar muy bien el señor Linares, Ingeniero Jefe de Industria, la construcción en la provincia responde más a esta tónica de vivir a gusto que a un aumento de población. Hoy se piensa más, mirando al desarrollo futuro de Avila, en esa marginación aparente de nuestra Ciudad y Tierra en cuanto al desarrollo efectivo se refiere, lejos de los polos castellano-leoneses y separadas por accidentes orográficos del cinturón industrial que asfixia a Madrid. Es precisa, por eso la serenidad en el enjuiciamiento de nuestra situación: no sentir prisas de los inquietos que piensan en rápidos enriquecimientos, sino la constancia en el pausado caminar de los tenaces.

Pedro de ULACA.

...y poesía, cada día

## Las Ciudades AVILA



El diario "A B C", de Madrid, ha publicado, días atrás, una página poética que dice así: "Nuestra última entrega dedicada a Avila trae el contraste de tres voces: la delgada, espiritual, tensa del padre Bertrán, un planteamiento más prosaísta en la voz de Ramón Rasines y un doble soneto de Martín Borro en una estética posmodernista".

### ELOGIO DE AVILA

Acorazada de murallas, Avila,  
señera, alta, señora,  
amazona de roca en la meseta,  
en el cinto la espada de tu Adaja,  
cabalgando en los siglos y en la historia  
sobre nieves de invierno, oro de junio  
—¡qué oro el de tus trigales y tus piedras!—  
mirando a lejanías de montañas  
—Gredos azul flotando en la llanura—,  
lejanías de tiempos —cuánto nombre,  
cuánto templo, sol viejo, lucha y gloria—,  
lejanías de cielo —¡cuánta altura,  
el tuyo con estrellas, julio, enero!—,  
te envuelves en un aire recio y fino  
nacido en la alta cuna de la sierra  
y afilado en tus peines de almenares,  
señera, señora Avila.  
Pero estos días de inicial verano  
en esta plazoleta mañanera,  
—soledad y silencio y sólo música  
de herraduras en canto y pulimento,  
de invasión de parleras golondrinas—  
sólo veo el revuelo de su manto,  
el manto de Teresa, y sus sandalias,  
y escucho aquella voz, voz de alta cumbre:  
«El alma es un castillo de diamante...»

Juan BAUTISTA BERTRAN.

### Isidoro Heras Díaz

Medicina Interna  
Electrocardiografía  
Rayos X y Endoscopias  
Consulta de 11 a 1  
Calle Martín Carramolino, 10  
bajo derecha, Tlef. 21 16 44.  
(C. S. 323)

### A AVILA

Bien sabes lo que tienes, bien lo sabes,  
la vida de tu Santa entre murallas;  
bien sabes lo que tienes y no callas  
de proclamarlo al mundo, aunque te alabes,  
pero me alegre de ello, nunca acabes  
de hablar de nuestra Santa, tú que tallas  
tan precioso diamante y siempre hallas  
quien saque de tu ser conceptos graves.  
Habla cuanto tú quieras de la Santa,  
que por mucho que digas lo merece,  
y por algo su fama ha sido tanta.  
¡Avila medieval, ciudad que encanta,  
la fama de Teresa siempre crece  
y siempre hay un poeta que la canta!

Ramón RASINES.

### AVILA

Tú siempre fuiste aspiración y vuelo  
de cantos y de santos, que no cesa  
de subir en amor divino presa...  
¡Tú siempre fuiste nube más que suelo!

Idólatra es tu porte de un anhelo  
donde lo humano a lo divino besa,  
cifras son Isabel, San Juan, Teresa,  
con avidez telúrica de cielo...

Tú siempre fuiste el triunfo de la cumbre:  
en la señoreada crestería  
de tu contorno prócer y en la lumbre

—hecha escala de luz y poesía—  
de tus santos con celestial vislumbre...  
¡Tú siempre fuiste cumbre, patria mía!

Prendida al ceñidor de tus murallas  
por el sol de mil años amarillas,  
¡ya no eres la amazona que acribillas  
al que fiero te embiste en las batallas!

Quando al borde del ángelus te hallas  
a punto de embarcarte con las quillas  
de tus crepusculares atalayas,  
¡eres como una santa de rodillas!

¡Una oración de piedras y campanas,  
diciéndole a los vientos y a las tierras  
—desde el limpio cristal de tus mañanas

y los erguidos picos de tus sierras—,  
que es hoy reina de paz de las besanas,  
éste que fue castillo de las guerras!

Hermenegildo MARTIN BORRO.

## Jefatura Provincial de Caza y Pesca AVILA

Resolución de la Dirección General de Montes, Caza y Pesca Fluvial, por la que se regula la utilización y tenencia de hurones (Orden del 4 de Noviembre de 1971 y publicada en el B. O. del Estado n.º 287 de fecha 1 de Diciembre de 1971).

De acuerdo con lo previsto en los artículos 33, 18, 19 y 37 del vigente Reglamento de Caza,

Esta Dirección General, a propuesta del Servicio de Pesca Continental, Caza y Parques Nacionales, ha resuelto:

1.º Se prohíbe la práctica de la caza con hurones en los terrenos de aprovechamiento cinegético común y en todos los sometidos a régimen cinegético especial, excepción hecha de los Cotos de Caza establecidos con fines comerciales y en los privados y locales. En las provincias de Canarias la utilización del hurón está permitida en toda clase de terrenos.

2.º Toda persona que ejerce acciones de caza auxiliándose de hurones deberá estar en posesión de las siguientes licencias:

a). Una de clase A o D, cuando utilice armas de fuego; una de clase A, B o D, cuando utilice cualquier procedimiento autorizado, excepto armas de fuego.

b). Tantas licencias de clase C como número de hurones esté utilizando.

3.º A los efectos previstos en el artículo 33,19 del vigente Reglamento de Caza, se entenderá que la tenencia de hurones está autorizada siempre y cuando su poseedor cuente con un permiso anual y gratuito expedido por las Jefaturas Provinciales del Servicio de Pesca Continental, Caza y Parques Nacionales en el que conste el número máximo de ejemplares autorizados.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Avila, 17 de diciembre de 1971.—P. El Ingeniero Jefe Provincial.

## ABULENSES

Vuestra casa en Madrid para bodas - banquetes y reuniones familiares

## Restaurante BIARRITZ

Almansa 66 y 68. Teléfonos 2 33 34 97 y 2 33 07 33.



DE SOBREMESA...

# ANÍS LA CORDOBESA

CRUZ CONDE

DISTRIBUIDOR: c/ Luis Valero, 4-C-3.º-Dcha.

Teléfono 21 15 60

# Un gijonés en la colección "Pintores Asturianos"

## Francisco Carantoña: "Evaristo Valle era un extraordinario que inventaba la realidad"

"Me he propuesto aclarar los acontecimientos más significativos de su vida y ordenar su pintura"

"Valle y Piñole son difíciles de entender por su personalidad y de las modas"

El tercer tomo de la colección «Pintores Asturianos», que como es sabido edita el Banco Herrero, está próximo a aparecer. En los me-

na, no podía dejar de constituir asimismo para Francisco Carantoña un poderoso atractivo. Tanto es así que, además de la obra que le de-

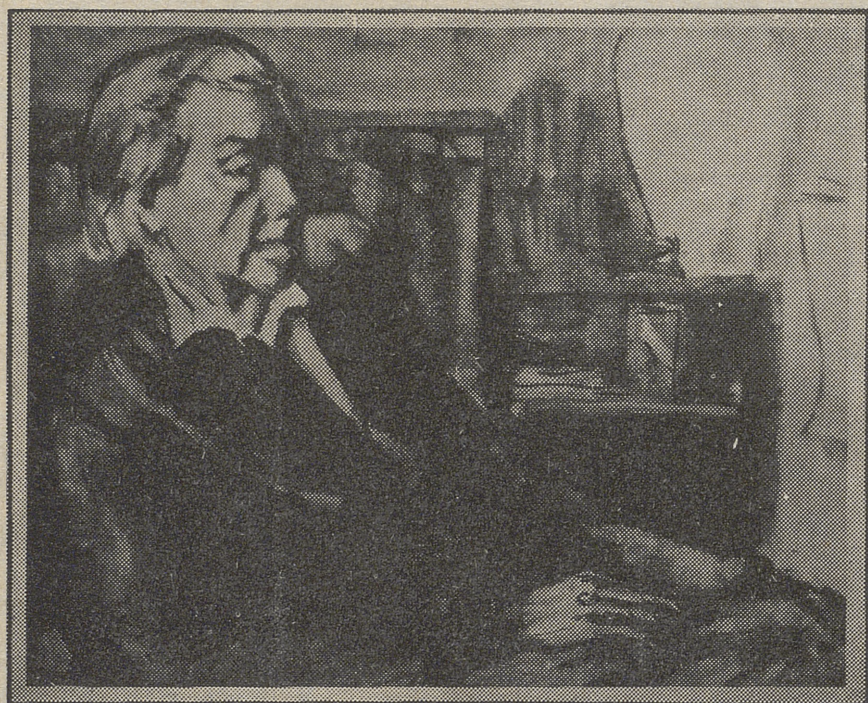
terminas, apuntes, notas, etc. Y de esta virtud me parece a mí que nace su limitación. Porque Evaristo Valle era un fabulador extraordinario que inventaba la realidad, una realidad por tanto no coincidente en muchos casos con los acontecimientos tal y como ocurrieron.

psicológicos, que desde luego influyeron en su obra.

Bartolomé, pero sería muy la pormenorizar.

Lo que ha ocurrido es que los pintores asturianos, han sido olvidados hasta hace muy poco tiempo. Si existiera en Oviedo un Museo Provincial, hecho con el mismo cuidado que el de Bilbao, por ejemplo, produciría verdadera sorpresa contemplar la riqueza de la pintura asturiana en todas las tendencias.

Recientemente he estado en la exposición de pintores asturianos que se celebraba en Madrid, librando que se celebraba en Madrid, sabía que una exposición semejante de pintores asturianos causar...



Retrato iniciado a Evaristo Valle en 1950, por Rubiá Camín

dios artísticos y culturales es esperado ya con cierta expectación cada uno de estos tomos, que se presentan en el mes de diciembre y que constituyen una importante novedad bibliográfica y una aportación de gran interés al conocimiento de la vida y la obra de los principales pintores asturianos.

En vísperas de la aparición de este tercer tomo, que se dedica a Evaristo Valle, hemos juzgado de interés mantener una conversación con su autor, Francisco Carantoña, para que nos ofrezca una visión de conjunto sobre el libro y una interpretación personal de Valle, Francisco Carantoña, director de «El Comercio» de Gijón, desde hace diecisiete años, periodista de gran prestigio y columnista de singular agudeza y sensibilidad ante los temas de actualidad, ha encontrado en la pintura un tema de apasionamiento personal y de motivo para la investigación y el estudio. Bien conocido es su libro «Nicanor Piñole, vida, obra y entorno del pintor», sobre un artista que le ha interesado de modo singular y cuyo nombre da título al próximo libro de Carantoña, que inaugurarán la colección «Tesoros de Asturias» que está próxima a iniciar la Enciclopedia Asturiana.

En cuanto a Evaristo Valle, otra de las cimas de la pintura asturiana,

no podía dejar de constituir asimismo para Francisco Carantoña un poderoso atractivo. Tanto es así que, además de la obra que le dedica la colección «Pintores Asturianos», del Banco Herrero, está culminando un estudio sobre uno de los aspectos más sugestivos del pintor: Las «mascaradas», en torno a cuyo libro nos habla seguidamente:

—Se trata de un estudio sobre «Las mascaradas de Valle», su origen y relación con la etnografía asturiana. Entiendo que las mascaradas constituyen la aportación más personal y más genial de Valle a la pintura, considerando además que, habiendo coincidencias tan acusadas en el tema como los carnavales de Goya o Solana, ha logrado una tan diferente concepción y solución plástica.

### APARTARSE DE LA FASCINACION DE VALLE

—La obra de Evaristo Valle, de la colección Pintores Asturianos, ¿aporta alguna novedad a la bibliografía del pintor?

—Sobre Evaristo Valle existe un gran libro del que es autor Lafuente Ferrari, que constituye la única aportación global al estudio de su obra. Este libro posee, a mi juicio, una gran virtud y una gran limitación. Esta virtud, aparte del talento literario y el espíritu crítico del autor, reside en la aportación de testimonios directos de Valle, me-

En esta obra me he trazado dos objetivos: Aclarar con frialdad y distanciamiento los acontecimientos más significativos y ordenar su pintura, clasificándola cronológicamente, identificando la aparición de cada tendencia y la génesis de los cambios registrados.

Por ejemplo, la referencia a las estancias de Valle en París, que tal y como han sido contadas por él mismo pueden inducir a error. El estudio de cuantas fueron esas estancias y cómo se distribuyeron en el tiempo, y qué períodos constituyeron realmente fases del encantado recogimiento en Gijón, tiene gran interés en su formación. Aceptar sin más que Valle pasó catorce o quince años seguidos en París es introducir de antemano un falseamiento de la biografía y evolución de su pintura.

Es cierto que para obtener esta frialdad y este distanciamiento me fue preciso apartarme de la fascinación de Valle, lo que constituye un auténtico sacrificio. Pero a cambio me he visto más libre para aclarar puntos dudosos o novelados.

—¿Cuál fue fundamentalmente su método de investigación?

—Lo que podríamos llamar «método hemerográfico». El estudio pormenorizado de revistas y periódicos, a través de los cuales es posible objetivar. Lo corriente es utilizar recortes que conservan los pintores. Lo malo es que estos recortes ni son un inventario completo ni, muchas veces, suelen estar fechados. El método hemerográfico tiene que conducir a buscar aquellas referencias que no figuran en los recortes y a fechar exactamente los que el pintor conserva, aunque ésta sea una tarea laboriosa y complicada.

Este trabajo, lógicamente ha sido completado con un conocimiento en profundidad de la obra de Valle y el contacto con personas que se trataron con él, evitando siempre el riesgo de obtener la perspectiva de una personalidad superficial y extravagante, cuando además era un hombre de una riqueza interior extraordinaria y vivía casi desde su juventud angustiado por problemas

### PRECISAMENTE PORQUE VALLE Y PIÑOLE SON PERSONALES HAN QUEDADO AL MARGEN DE LOS HONORES OFICIALES

—Usted ha estudiado también profundamente la obra de Piñole. ¿Qué coincidencias y qué diferencias observa usted entre él y Valle?

—Es importante resaltar que Piñole y Valle, que vivieron en la misma ciudad y fueron amigos, poseen una personalidad tan grande que, a pesar de esta frecuentación puede decirse que las pinturas de uno y otro son abismalmente diferentes. El crítico Faraldo dijo que el ideal de la pintura de Piñole era Velázquez. También puede decirse que el ideal de la pintura de Valle era El Greco. Quede de manifiesto que en el grado en que fueron leales a sí mismos resultan imposibles las interferencias entre su pintura.

—¿Qué significan ambos en la pintura española contemporánea?

—En la pintura española contemporánea, Valle y Piñole son dos pintores difíciles de encajar, precisamente porque su temperamento, les apartó de las modas. Piñole siguió la trayectoria de la gran pintura española con una interpretación personalísima y con aportaciones también personalísimas mientras que Valle aportó una nueva manera, emparentada en cierto grado con la pintura de Cezanne, Gauguin o Modigliani, que constituye también algo aparte dentro de la pintura española de este siglo. Porque Valle y Piñole son personales, han sido difíciles de entender en los cenáculos de Madrid y han quedado al margen de los grandes honores oficiales.

### LOS PINTORES ASTURIANOS HAN SIDO HASTA HACE MUY POCO DESCUIDADOS

—Valle, Piñole... ¿quién más en la pintura asturiana?

—Hay muchos más. Pero Valle y Piñole son dos figuras fundamentales. También Regoyos, nacido en Ribadesella, de madre gijonesa... Joaquín Vaquero y otros muchos pintores más, entre ellos el joven

# Danny Kaye

## «Para cómico»

Danny Kaye sí creó las películas. Debe ser una gran personalidad en el mundo que las películas de este organista son tan eficaces. Sin embargo, Kaye te. Piensa que, a todo, se puede hacer algo. Famoso como actor, lo dio abandonado. Famoso en los escenarios, tan rista, mimo, caricaturista...

DIECISIETE  
Cree en las Naciones Unidas y nos de sus organismos como Presidente de los Refugiados de todo el mundo. El disco de la colección internacional «All star Festival», que de discos cedieron cantantes colaboraron que el disco se vendió. Reunió nombres como Fitzgerald, Mahalia, Louis Armstrong, Alberto del Paraná...

# ufabulador lad"

ñson dos pinto-  
dcajar porque  
alil les apartó

parece a mí, una misma o mayor sorpresa, una misma o mayor admiración. Esto es lo que falta por hacer: presentar globalmente la pintura asturiana en todas sus variantes y en todos sus matices.

Estas han sido las palabras de Francisco Carantoña, que a nuestro juicio terminan con una interesante sugerencia. La existencia de un cuidado museo provincial de pintura y la promoción y divulgación de los artistas asturianos. A través de exposiciones y a través también de libros, de estudios sobre su obra hechos con rigor y calidad. Eso es lo que en definitiva pretende la co-



Francisco Carantoña, director de "El Comercio" de Gijón es el autor del III Tomo de la Colección "Pintores Asturianos" dedicado a Evaristo Valle

lección Pintores Asturianos, cuyo tercer tomo, escrito por Francisco Carantoña, sobre la vida y obra de

Evaristo Valle, está próximo a aparecer.

CASTRO DE ANGUEIRA.

## Kaye, 17 años con la UNICEF

### Ha rodado una película sobre los refugiados de Bengala

niño vale más una cara  
que un millón de palabras»

Por Mark Petersson

La idea tuvo tanto éxito que volvió a repetirse. Pero el segundo «All Star Festival» no tuvo el mismo éxito que el primero.

Diecisiete años lleva Danny Kaye en esta tarea de recaudar fondos para la UNICEF. En la actualidad, Danny cuenta ya cincuenta y ocho. Sin embargo está empeñado en su tarea. Desde que protagonizó «Un gramo de locura» se ha dedicado a este empeño. Los niños se han convertido en su mejor público. Se siente satisfecho: «Para un niño, una cara divertida dice más que un millón de palabras».

#### PELICULA EN BENGALA

La guerra entre la India y Pakistán le ha sorprendido en Londres. Desde allí, ha marchado a los campos de refugiados de Bangla Desh. Los campos de refugiados han sido recogidos en una película. «El cuadro ha sido espantoso. Aquellos campos son algo terrorífico. Es fácil ver niños agonizantes, enfermos de hambre, o enfermos de otras cosas menos solucionables. El cólera y otras epidemias se han

instalado allí. Y nadie hace nada para solucionarlo».

Danny Kaye ha preferido tomar esta actitud ante la guerra. No se trata de un Bob Hope que acompañado de la última «Miss Universo», se pasea por los campamentos de los soldados americanos de Vietnam «dando ánimo a sus muchachos». Bob Hope ignora las veces que es millonario, Danny Kaye ignora si suma algún millón. Tampoco es Jane Fonda y sus funciones antimilitaristas. El va a lo suyo, a sus niños, a sus fondos.

Son ya famosas las galas de la Unicef que Danny inventó. La de este año, celebrada en París, fue presidida por Bárbara Streisand. Allí colaboran las estrellas más famosas de todos los países del mundo gratuitamente.

Danny Kaye cree todavía en la buena voluntad de las gentes y en el sentimiento de unión que puede emanar de las Naciones Unidas. Por lo menos, colabora con el organismo internacional. Lleva diecisiete años haciéndolo. Y piensa continuar.

EUROPA PRESS.

## Temas para comentar

### 1 de enero: Jornada Mundial de la Paz

Un año más, Pablo VI, desde la serena perspectiva de su responsabilidad profética, convoca a todos los hombres, sin distinción ni sectarismo alguno, a la tarea común, necesaria y urgente de la paz. La Jornada Mundial de la Paz —que se celebrará el día 1 de enero de 1972— devuelve a la humanidad una convocatoria noble, confiada y leal. «Si quieres la paz, trabaja por la justicia», es mucho más que una bella frase: es una invitación generosa, y casi audaz, a transformar la realidad social en algo más humano y, en definitiva en algo más religioso.

El mensaje pontificio es una reflexión profunda —casi apasionada, como suele ser el estilo personal del Papa— sobre la paz. Definir exactamente qué es la paz es ya contribuir a la tarea pacificadora. «La paz —dice el Papa—

no es un estado de estancamiento de la vida...; la paz no es una insidia, no es un engaño sistemático, no es una tiranía totalitaria y despiadada y, de ninguna manera, violencia... Una paz que no sea resultado del verdadero respeto del hombre no es verdadera paz.»

Hermosas palabras. Pero ¿bastan hoy las palabras solas? Como una triste paradoja, la Jornada Mundial de la Paz coincide con un reverdecer preocupante de la actividad bélica en el mundo. La guerra sigue asolando un número indeterminado de lugares de la tierra, donde de forma subterránea la violencia de las armas destruye la paz. Pero si la paz es, además, justicia, ¿qué país puede considerarse al margen de toda injusticia? Todas las formas de opresión militan en contra de la paz.

## Los precios y las Navidades

He aquí unas palabras del Comisario General de Abastecimientos y Transportes, en la Rueda de Prensa celebrada el día 9-XII-71 para dar a conocer a los medios informativos las medidas que están siendo tomadas para contener los precios en las próximas navidades.

«...No existe temor a que puedan —y mucho menos deba— producirse perturbaciones graves. Pero esto no quiere decir —y ligo el asunto con una de las críticas que se nos hicieron el año pasado— que el Comisario, ni la Comisaría, ni nadie, puede asegurar la inmovilización de todos los niveles de precios. En el mercado existe una larga serie de productos cuyos precios se rigen por el libre juego de la oferta y la demanda, por lo que no pueden ser inmovilizados. Nosotros, desde la Comisaría, vamos a asegurar una oferta suficiente de productos, pero, sin duda, existirán productos cuya presencia en el mercado, en cantidades ilimitadas, no podrá ser asegurada. Si yo, por ejemplo, les dijera, en este momento, que en los días de Navidad va a haber cantidades de merluza fresca o de pincho, absolutamente suficientes para que sus precios sean bajos, faltaría a la realidad y objetividad debidas. Y lo mismo sucedería si les dijera que en una fecha determinada va a haber suficiente lombarda, o suficiente cerdo, o suficiente cantidad de un producto concreto y determinado, cuya oferta no puede ser reglamentada a voluntad.

Es casi seguro, pues, que habrá oscilaciones de precios en las Navidades, como suele haberlos casi siempre. Y lo que si les puedo asegurar a ustedes es que en conjunto, no sobrevendrán situaciones gravemente perturbadoras. Es una situación absolutamente normal que ciertos productos, sobre los que se va a concentrar una demanda especialísima en esas fiestas, pueden variar de precio, pero van a existir en el mercado numerosos productos alimenticios de toda clase que van a poder adquirirse por los consumidores sin grave quebranto de riesgo económico y únicamente si se quiere apelar a esos productos escasos —lo cual, además, es de libre decisión— es posible que algunos de ellos tengan precios superiores a los que suelen tener normalmente en el mercado porque ello es una cosa absolutamente normal. Trataríamos y deseáramos que hubiera bastante besugo, merluza fresca, langostinos y angulas para que no se movieran los precios, pero si verdaderamente alguna oferta de estos productos, esos días, no se ofrecen en volumen suficiente, pues resulta aconsejable privarse de ellos, ya que si no hay que saber que habrá que pagarlos a mayor precio. Tendremos que ser realistas y esto me conduce a pedir a la prensa esta objetividad que estoy seguro es el deseo de todos ustedes, pero que a veces de alguna forma, nos interesa resaltar ante la opinión para que sepa a qué atenerse».

# Pasatiempos

Historias para sonreír

«COCTEL»

## JEROGLIFICO

Por G. M. A.

C  
u u u  
tea

ENCANTO

Calle de Avila

Solución del jeroglífico anterior

"Alonso de Madrigal"

En una de esas reuniones «coctel», un joven pretencioso y hablador perora con profusión de ademanes y movimientos en medio de un grupo de chicas, no se sabe si irónicas o admirativas.

—Usted —le dice a una de ellas—, ¿se casaría con un imbécil por su dinero?

La muchacha alza los párpados y pregunta a su vez:

—¿Se trata de una proposición firme?

HORA

Otto, nuestro ya viejo conocido, es parado en la calle por un señor que le pregunta:

—Perdón, ¿podría decirme qué hora es?

—Sí, claro —le contesta Otto muy amable—, pero ¿de qué le servirá? Está cambiando continuamente.

## Efemérides

- 1591. Muere ajusticiado Juan de Nanuza, justicia Mayor de Aragón, víctima de su ardiente defensa de los fueros aragoneses frente a Felipe II.
- 1798. Goya termina la decoración de San Antonio de la Florida.
- 1808. Comienza el segundo sitio de Zaragoza.
- 1872. Nace Lorenzo Perosi, compositor italiano de música religiosa.

## El personaje y su anécdota

Un día preguntó Isabel II al Duque del Sevillano:

—¿Es verdad que te has enriquecido dando paja a los caballos del Ejército?

—Al contrario, señora, no dándosela, contestó al punto, el que más tarde fue su ministro de Hacienda.

### ¡¡Sólo una carta de domiciliación!!

Y

## No se preocupe por los pagos del teléfono

Estamos a su servicio

## Caja General de Ahorros y Monte de Piedad

Miembro de la Confederación Española de Cajas de Ahorro

# Un árabe en el gobierno de Israel

## Entrevista con Abdull-Aziz Zuavi, viceministro de Sanidad

### «El patriotismo árabe no tiene por que ser anti-israelí»

Por Erica Vexler

El nombramiento del diputado Abdull-Aziz Zuavi como Vice-Ministro de Sanidad constituye el mayor logro de los árabes en el Estado de Israel, que se encuentra en situación de beligerancia con todos los países árabes que lo rodean.

La prensa mundial calificó el nombramiento como "una revolución en la vida política israelí".

En Israel viven 470.000 árabes. Un 72 por ciento profesa la religión musulmana. En la Kneset (Parlamento) hay seis diputados árabes y uno druse. Los árabes israelíes se concentran principalmente en dos ciudades (Nazaret y Shfaram) y el resto en 60 aldeas. Más de la mitad de los obreros árabes están afiliados a la Histadrut (Confederación de Trabajadores).

LA FAMILIA ZUAVI

El flamante Vice-Ministro de Sanidad es integrante de una de las familias árabes más numerosas y distinguidas del Medio Oriente. Tan solo en Israel viven más de dos mil miembros de la familia Zuavi; otros ocupan cargos ministeriales en Jordania y en Libano. El jefe de la

familia en Israel es el Vice-Presidente del Parlamento, Seif-Adin Zuavi a la vez Alcalde de Nazaret. Hasta hace pocos días una profunda rivalidad política y personal dividía a los más destacados representantes de la familia en Israel, Seif-Adin y Abdull-Aziz, pero al ser designado este último Vice-Ministro y luego de la ceremonia de juramento, recibió de su primo mayor (Seif-Adin) dos besos en la mejilla con lo cual se selló la reconciliación.

Abdull-Aziz Zuavi (42 años) nació en Nazaret. Luego de la Guerra de 1948 ingresó a la administración pública de Israel y militó en el Partido Obrero Unificado (Mapam), que fuera del Partido Comunista es la única tienda política mixta árabe-judía. En el curso de su carrera, fue miembro de la Municipalidad de Nazaret, diputado, Alcalde de Nazaret, director de un periódico en idioma árabe, y Vice-Presidente del Parlamento. Sus breves descansos de la actividad pública los dedicó al estudio en universidades británicas.

Haciendo gala de agilidad mental, el Vice-Ministro Abdull Aziz Zuavi responde a nuestras preguntas.

—¿Cuál es la importancia que Vd. adjudica a su nombramiento?

—Mi nombramiento constituye un paso adelante en las relaciones entre árabes y judíos en Israel. Es un gran paso hacia la igualdad total de la minoría árabe. Nuestra convivencia con los judíos es contemplada por los demás árabes como una prueba de la posibilidad o imposibilidad de vivir en paz.

ODIO: PRODUCTO DE LA IGNORANCIA

—¿Cómo cree Vd. que será posible desarraigar el odio que existe entre los dos bandos en conflicto en el Medio Oriente, especialmente en las nuevas generaciones?

—Yo no definiría las relaciones árabe-judías como de odio. El odio es algo mucho más profundo e implica una historia más larga. Lo que sucede es que la relación está basada en el desconocimiento. Cuando una persona no conoce a otra le resulta

extraña. La extrañeza provoca desconfianza. La desconfianza provoca temor y el temor conduce a lo que se llama las malas relaciones. Este problema tendrá una solución: la paz justa. Esto comienza cuando se deja de disparar, comienzan a hablar los unos con los otros y se realizan visitas mutuas.

—¿Cuál es el resultado del encuentro que se ha producido desde la Guerra de los Seis Días entre los árabes israelíes y los árabes de los territorios administrados?

—Existe un contacto diario. 30.000 árabes de dichos territorios trabajan diariamente en Israel. Es un encuentro que no deja de plantear graves contradicciones, ya que despertó el sentimiento nacional, que estaba un tanto dormido, y replanteó los interrogantes sobre la relación del pueblo árabe hacia el Estado de Israel: "Si estoy en contra de la causa árabe soy un traidor. Si me enrolo en el movimiento terrorista seré un delincuente".

—A mi juicio la respuesta es que el patriotismo árabe no tiene por qué ser anti-israelí. Reconocer la existencia y cooperar con el otro bando no significa anti-patriotismo. Quien plantea alternativas extremas: o judíos o árabes, tan solo prepara una gran tragedia para su pueblo.

—¿Se dedicará Vd. a beneficiar principalmente a los miembros de la minoría árabe en Israel?

—El nombramiento significa asumir una grave responsabilidad. En primer lugar debo demostrar mi capacidad para ayudar a las personas en este delicado aspecto humano. Por otra parte, debo demostrarle a los ciudadanos judíos que un Vice-Ministro árabe puede tener éxito.

Abdull Aziz Zuavi ve en su reciente nombramiento un importante logro para la minoría árabe y pronostica que en los próximos años habrán de integrar el gobierno israelí también otros representantes del conglomerado árabe.

EUROPA PRESS-IS-AL

## Vestidos románticos para Nochebuena

Por Verónica Papworth

Pocos días nos separan de la Navidad, la mejor fiesta del año, y debemos darnos prisa si queremos terminar las decoraciones a tiempo.

Los regalos, los adornos, el árbol, y, como no, el vestido que vamos a llevar en Nochebuena.

Debe ser un modelo de acuerdo con la ocasión, para

la intimidad, algo romántico sin ser llamativo.

Los cinco modelos que he dibujado son ideales, una mezcla entre una vieja bata y un traje de noche; sencillos y sumamente femeninos.

El primero a la izquierda, es de lana roja (por si no tiene buena calefacción), con encaje a lo largo del vestido y un poco en las bocamangas.

El segundo es de algodón estampado, adornado con lazos de terciopelo color malva. Tenga en cuenta que este corte es más bien para mujeres muy delgadas, porque los volantes aumentan la figura.

El tercer vestido es del mismo corte que el primero, pero de terciopelo, también con volantes. Este modelo es ideal para mujeres algo gruesas, porque alarga la silueta.

También el cuarto se cierra por un lado, y también tiene volantes aunque no tan fruncidos como los vestidos anteriores. Es de algodón a rayas, con pequeñas flores, y totalmente forrado para dar más cuerpo al modelo.

Por último, un vestido de corte muy parecido a los otros cuatro pero con falda doble y amplio cinturón en el talle. Este modelo es de chifón es-

tampado, y ribeteado con una cinta de terciopelo.

Cinco bonitos modelos para Nochebuena. Y muy fáciles de hacer.

EUROPA PRESS

### AUTO - ESCUELA PRIETO

Visite nuestras nuevas instalaciones donde puede aprender a conducir con coches y camión de doble mando.

Plaza de Santa Teresa, 12  
Teléfono: 21 13 73

### NECESITAMOS EN COMPRA O APORTACION

Solar zona edificable con servicios para 100-200 viviendas económicas tipo social

Escribir con detalle de situación, precios y condiciones a ORGANIVEN, Claudio Coello, 16 - 5.º - MADRID - 1



## Franco y Américo Thomas, en Ciudad Real

CIUDAD REAL. (Cifra).—Su Excelencia el Generalísimo Franco y el Jefe del Estado portugués, almirante Américo

### Nuevo satélite de comunicaciones comerciales entre Estados Unidos y Europa

WASHINGTON, 20. (Efe).—Un nuevo satélite de comunicaciones comerciales entre Estados Unidos y Europa propiedad de 81 naciones fue lanzado anoche desde Cabo Kennedy (Florida).

El "Intersat 4" fue impulsado por un cohete Atlas-Centauro hasta ser colocado en órbita cerca del ecuador.

Otro satélite de la serie "Intersat 4" será lanzado el 18 de enero y colocado en el Pacífico para comunicar los Estados Unidos con el continente asiático.

Con el lanzamiento del satélite de comunicaciones la N. A. S. A. dio por finalizado ayer el programa de lanzamientos para 1971.

Los satélites comerciales son fabricados por Comsat Coro, de los Estados Unidos y son propiedad de las 81 naciones que integran el Consorcio de Comunicaciones Internacionales por Satélite (Intersat).

Thomas, participaron en cinco ojeos de perdices celebrados en las manchas "Montero" y "Umbrias Barrios", de la finca "Encomienda de Mudela", en el término del Viso del Marqués.

Participaron con ellos el Ministro de Justicia portugués; los Ministros de Hacienda y Agricultura de España, el Marqués de Villaverde; el nieto del Jefe del Estado, Francisco Franco Martínez Bordiú; los señores Mora Figueroa y Fernando Terry; y el Subsecretario de Agricultura, señor Luque.

## 24 horas del mundo

### ITALIA

• LA 18 VOTACION PARA ELEGIR presidente de la República, realizada en la mañana de ayer, volvió a dar resultado negativo frente a la abstención de la mayoría. Solamente los socialistas y comunistas volvieron a votar a De Martino.

### INDIA

• LAS AUTORIDADES DE BANGLA Desh han ordenado que todas las oficinas gubernamentales de Dacca permanezcan abiertas hoy a fin de que se realicen las operaciones propias de reorganización y reconstrucción.

### JAPON

• UN MUCHACHO JAPONÉS SE apuñaló a bordo de un avión de pasajeros que intentó secuestrar, lo que evitó un miembro de la tripulación. El muchacho amenazó a un tripulante con una navaja, pero el tripulante logró reducirle con la ayuda de varios pasajeros.

### SUIZA

• LOS FUNCIONARIOS DEL G. A. T. T. (Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio) han recibido con satisfacción la decisión norteamericana de retirar la sobretasa del diez por ciento a las importaciones.

### ESTADOS UNIDOS

• UNA REDUCCION DE TROPAS norteamericanas en Taiwan, se llevará a cabo antes de la visita del presidente Nixon a Pekín, el 21 de febrero. Las tropas norteamericanas en Taiwan, la mayoría pertenecientes a las Fuerzas Aéreas, se calculan aproximadamente en 9.000.

• UN AGENTE DE LOS SERVICIOS de inteligencia cubanos, que desertó en 1969 y se entregó al asilo norteamericano, dice que los puntos principales de la red de espionaje de Castro se encuentran en Nueva York, Miami y París.

### URUGUAY

• UN VIOLENTO TEMPORAL SE desencadenó ayer sobre Montevideo, cuya población sufrió también los efectos de un apagón que duró más de cuatro horas. Fuertes vientos, acompañados de tor-

## 24 horas de España

### MADRID

#### • ALREDEDOR DE LAS CINCO de la tarde de hoy,

contraerá matrimonio, en la cárcel de Carabanchel, la señorita Montserrat Vila, hija de don Juan Vila Reyes, a cuyo lado desean su hija y toda la familia que se celebre la ceremonia de la boda a la que, por no permitirlo las leyes penales, solamente asistirán escasísimos invitados.

#### • DURANTE EL PERIODO 1967-70, se ha producido una fuerte elevación del volumen global de los intercambios interzonales en España,

según un estudio de "Información Comercial Española", que acaba de hacerse público y en el que se dice que, de 15.029 millones de pesetas en 1967, se ha pasado a 34.032 millones lo que representa un aumento total de 126 por 100.

ción Comercial Española", que acaba de hacerse público y en el que se dice que, de 15.029 millones de pesetas en 1967, se ha pasado a 34.032 millones lo que representa un aumento total de 126 por 100.

#### • CONTINUAN LAS NEGOCIACIONES para la re-

apertura del diario "Madrid" y hoy, a las doce y media, se reunirá el Comité Ejecutivo Sindical, que preside el ministro de Relaciones Sindicales, de cuya reunión se espera sea designada la persona y las facultades a ella conferidas, para las negociaciones con la empresa propietaria de dicho diario, en cuanto a una posible reaparición inmediata del vespertino madrileño.

#### • UN TOTAL DE DIEZ MIL RECLUTAS, pertenecientes

a los tres C. I. R. de la región, Colmenar, Alcalá de Henares y Cáceres, prestaron ayer juramento de fidelidad a la Patria.

### AGENDA 1972 DE LA SECCION FEMENINA

La más acreditada y completa. Siempre es un regalo práctico de Navidad. De venta en librerías.

## MADRID. BARRIO ABULENSE

MADRID. (Crónica de nuestro corresponsal). — «No voy a denunciar a nadie. Prefiero ser víctima con dignidad, que verdugo con vilipendio. Se me aplica una legislación de emergencia que las más importantes instituciones de la nación, incluidas las Cortes y los jurisperitos de más renombre, han considerado que está superada, que es necesaria adaptarla a las necesidades actuales de la economía. ¿Habrà de medirse con el mismo rasero a los medrosos que esconden su dinero en las cuentas numeradas suizas y a los que ponen al servicio de la expansión de la economía y de la Patria?». Así concluyó el señor Vila Reyes su defensa personal ante el Tribunal Económico Administrativo Central. El presidente del tribunal, José Lorente Sanz, interrumpió por dos veces al señor Vila Reyes, con lo que evitó que el procesado narrase las consideraciones que

por carta había hecho sobre el III Plan de Desarrollo y el Tribunal de Delitos Monetarios el abogado Gil Robles.

Informe.—El señor Vila Reyes, después de calificar el «affaire» Matesa como resultado de «rivalidades políticas de grupo», inició su informe con un amplio análisis de la actividad de la empresa. «Los propósitos de la empresa —confesó— chocaron con inconvenientes ya desde el comienzo, cuando hubo de evadir medio millón de pesetas para que la empresa francesa FAYOL permitiera analizar y aprobar en España el telar sin lanzadera. Yo siempre he sido consciente de que cometía irregularidades formales de tipo administrativo, pero no tenía más remedio que hacerlo así, si quería que Matesa se expansionase. De estas irregularidades los organismos competentes siempre han estado al corriente.

El señor Vila Reyes recorrió año por año, desde 1962, los contactos de Matesa con la Administración. Los rectores económicos de esta última se daban cuenta —según precisó el procesado—, de la contradicción existente entre la ley vigente entonces y la política comercial. En 1969, se creó un comité internacional, presidido por el señor Ortiz García, con objeto de estudiar con representantes de Matesa, la situación de esta empresa. El 15 de julio de ese año se llegó a un acuerdo por ambas partes. Según Vila Reyes, por este acuerdo la Administración se comprometía a regularizar la situación de Matesa si esta aceptaba un cierto control del Estado. Matesa aceptó, y sus acciones, después de ser debidamente punteadas, fueron puestas a disposición del Estado, en garantía de recuperación de los 14.000 millones de créditos a la exportación que Matesa había recibido en distintas etapas del Banco de Crédito Industrial».

«Formuló clara crítica contra el entonces director general de Aduanas, don Víctor Castro, y desmintió las campañas de Prensa».

Emoción.—El procesado hizo también un poco de historia de su situación personal. Se quejó de que no se le hubiera dejado ver a su último hijo, nacido cuando él ya estaba en la cárcel. Tanto al iniciarse como durante el desarrollo de la vista hubo momentos de gran tensión, pues la mujer y varios hijos del señor Vila Reyes se encontraban presentes.

El momento de más emoción se registró cuando el acusado dijo: «Por encima del dinero que se me condenó a pagar o de la privación de la libertad que aún sufro, mi único deseo es dejar a mis hijos el único patrimonio que me queda, el de mi inocencia. Nadie podrá hacerme renunciar al orgullo y al honor de buscar la verdad, de proclamarme públicamente, como aquí ahora tengo ocasión por vez primera en dos años y medio, y lograr el restablecimiento de la dignidad y del honor que me ha sido embargado».

Claudio Aguirre.

### Unión Previsora S. A.

Compañía de Seguros Generales, les desea Felices Fiestas y venturoso año 1972, a todos sus clientes y amigos en general.

#### Santiago Moya Pacho

DELEGADO PARA AVILA Y PROVINCIA.  
Plaza Catedral, 3. T. 21 32 32

## Acuarium Pajarería

## Nairobi

### Próxima apertura

Isaac Peral, 16 AVILA

# Don Sixto Cámara Niño

Catedrático de la Escuela de Arquitectura de Madrid y Arquitecto jubilado de la Cámara de la Propiedad de Avila

Que falleció en el día de ayer en Avila A LOS 70 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

## R. I. P.

Su esposa Ilma. Sra. doña Teresa Niño Astudillo; hermanos don Fernando, don Antonio y don Rafaél, hermanos políticos doña Lucrecia, doña María y don Jesús Niño Astudillo, doña Ildelfonsa Fernández, doña Dolores Eginosa y doña Paz Martínez; sobrinos, primos y demás familia,

### Suplican una oración por su alma

Esta tarde previa solemne Misa de corpore insepulto celebrada en la Iglesia Parroquial de San Vicente, el cadáver recibió cristiana sepultura en el Cementerio Católico de nuestra ciudad.

CASA MORTUORIA: Calle Esteban Domingo núm. 2-1.º.-AVILA

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis de Avila, ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

FUNERARIA — ANTONIO ALVAREZ — AVILA.

## La jornada en Primera División

### Victorias del Español y la Real Sociedad en sus desplazamientos, y empates del Real Madrid, Málaga y Deportivo de La Coruña

Parece lo más sobresaliente de la jornada el empate del Deportivo de La Coruña en Los Cármenes. Muy valiosos los triunfos "a domicilio" del Español de Barcelona y la Real Sociedad de San Sebastián, en Sevilla y Vigo, respectivamente.

También valioso el empate del líder en Gijón, donde el Racing se dejó ver, sin desanimarse con el gol en contra que campeó en el marcador durante muchos minutos del primer tiempo y algunos del segundo.

El Málaga fue el quinto equipo que logró sacar tajada en su viaje. Ante el Sabadell, que no está muy fuerte que digamos.

Como el Sevilla perdió en Barcelona, por la mínima, pero perdió, el Atlético de Madrid, que tuvo un difícil adversario en el equipo canario, se sitúa en tercer lugar de la clasificación.

El Barcelona queda ya en zona tranquila del todo y el Atlético de Bilbao, goleador de la jornada con cinco tantos sobre el Córdoba, sube dos escalones.

Ha vuelto a bajar la capacidad realizadora; esta vez se marcaron veinte goles. Diferencia en menos de 13, contando la anterior jornada.

En el Vicente Calderón madrileño, el Atlético venció a la Unión Deportiva de Las Palmas, por 2-0. Resistió mucho el equipo canario. Los goles fueron marcados por Luis, al lanzar un penalty más que dudoso, a los 18 minutos del segundo tiempo. Más tarde, Orozco puso el 2-0 definitivo en el marcador.

En el Nou Camp, el Barcelona venció, por la mínima, al Sevilla, en un partido regular en el primer tiempo y que fue a menos. Rexach marcó el único tanto del partido, al comenzar el segundo tiempo.

En otro terreno catalán, el de la Creu Alta, el Sabadell no logró más que empatar, marcador 1-1, ante el Málaga. Interesante encuentro y demostración de fortaleza en el Málaga. El gol del visitante, le hizo Viberti, a los 14 minutos. Empató Zaldúa, a tres minutos del final.

La goleada del Atlético de Bilbao sobre el Córdoba, demuestra que ha mejorado el equipo propietario de San Mamés. El segundo tiempo atlético fue superior. Marcó Igar-

tua, a los 28 minutos. Y en el segundo tiempo, se contabilizaron los goles de Arieta (2) y Uriarte (2).

El Deportivo de La Coruña logró empatar en Granada, lo que tiene mérito. Con dos goles locales de Porta, uno a los 38 minutos y otro a los 14 del segundo período. Parecía resuelto el partido para los granadinos. Pero el Deportivo jugó mucho y consiguió dos tantos de Loureda y Cervera. Al Granada le fue anulado un gol.

No tuvo calidad el encuentro que en el Vicente Casanova disputaron el Valencia y el Burgos. Pero acabó con el triunfo del equipo de Di Stefano. Los goles fueron anotados por Sergio, primer tiempo, y Sol, muy avanzado el segundo.

Cedió los dos puntos el Betis al Español. Y eso le hace pasar a tomar el «farolillo

rojo» en la clasificación. El solitario gol del partido fue anotado por el goleador Amiano, en el primer tiempo. Al final hubo bronca para el Betis.

En Balaídos, el Celta también se dejó arrebatar los dos puntos. Fue la Real Sociedad de San Sebastián la que se los llevó. Como en el partido del Benito Villamarín, un solitario gol; en este caso marcado por Urreisti, a los 35 minutos. Triunfo merecido de los donostiarras, que jugaron mejor.

El último partido se disputó en el Molinón, y registró empate a un gol entre el Gijón y el Real Madrid. Marcó a los siete minutos el madridista Pirri, aprovechando un fallo del meta Romero. Y luego, en la segunda parte, nueve minutos, en otro fallo de García Remón, empató Quini. Dominó mucho más y mereció mejor suerte el Sporting. La gran tarde de García Remón valió un punto a su equipo.

## La verdad, no lo entendemos

Cuando el sábado conocimos que, por fin, se habían aplazado los encuentros de Primera y Segunda División de Liga, correspondientes al próximo domingo, día 26, no pudimos por menos de soltar un sincero «¡me alegro!».

Estamos plenamente de acuerdo con lo manifestado en principio por la Federación Española de Fútbol cuando a ella se llevó la pretensión de los jugadores: «El calendario está hecho». También lo estamos con lo que al respecto ha dicho el ex internacional Marcet, representante de los jugadores en la Real Federación Española: «Los jugadores no tienen razón». «No puedo permitir que se eluda una obligación». «No hay que olvidar que el fútbol, profesional es espectáculo...».

Pero si ahora la Federación ha dado «marcha atrás» en su primera determinación, debido a que los clubs son los que han dado su conformidad, como humanos tenemos que decir: ¡Bien hecho está! Son fechas estas de Navidad para pasarlas en el hogar, para reunirse todos los familiares y desearse mutuamente paz. Paz que es sueño de todos. Paz y amor al conmemorar el nacimiento del Hijo de Dios.

Paz y amor... Y los futbolistas son hombres. Y quieren disfrutar en estas fechas como disfrutamos todos.

Hasta aquí, nada que oponer. Pero reconociendo, como ha dicho Marcet, que los futbolistas son profesionales, cobran, y cobran bien, por ofrecer un ESPECTACULO, deben corresponder con su público que es el que les paga

y en muchos casos, posiblemente con exceso, les mima.

¿Por qué diferente trato que al músico, al cantante, al actor de teatro...? Y no digamos nada de los servicios públicos, cuyos empleados son los más sacrificados porque no solo trabajan sino que, en muchos casos, trabajan con horarios ampliados.

Pero... también vamos a hacer esta separación; los futbolistas son diferentes.

Diferentes, pero no tanto como para hacer distinciones, en el caso que nos ocupa entre las diferentes categorías. Solamente se aplazan los partidos de Primera y Segunda División. Para los de Tercera, no ha habido el «visado» del pasaporte a unas fechas felices porque no lo han considerado oportuno quienes rigen los ochenta clubs.

No podemos discutir las complicaciones que surgirán, dado lo apretado de los ca-

## La quiniela

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1 Gijón - R. Madrid...      | x |
| 2 At. Madrid-Las Palmas.    | 1 |
| 3 Betis - Español...        | 2 |
| 4 Celta - R. Sociedad...    | 2 |
| 5 Sabadell - Málaga...      | x |
| 6 At. Bilbao - Córdoba...   | 1 |
| 7 Barcelona - Sevilla...    | 1 |
| 8 Granada - Coruña...       | x |
| 9 Tenerife - Oviedo...      | 1 |
| 10 Rayo Vall. - Elche...    | 1 |
| 11 Leonesa - Castellón...   | 1 |
| 12 Cádiz - Pontevedra...    | 1 |
| 13 Valladolid - Zaragoza... | 1 |
| 14 Logroñés - Jerez...      | 1 |

## 1-0, en el último minuto del partido, y precedido de una clara falta, marcó el Sonseca el gol que le daba el triunfo sobre la "Resi"

La suerte volvió la espalda al equipo residencial en la tarde de ayer en Sonseca. Y el resultado favorable al equipo toledano, con un gol marcado en el último minuto del encuentro, fue injusto a todas luces, máxime porque el tanto fue precedido de una clara falta que el árbitro ignoró.

Cuando menos, los abulenses debieron regresar con un positivo. Pero con la fortuna y con los árbitros no se puede luchar.

Un primer tiempo de mejor juego y dominio residencial hizo concebir las mejores esperanzas. Ya en el minuto tres, al botar una falta Mano-

lo, central abulense, la pelota salió rozando el poste derecho de la meta defendida por Fernando.

A los 13 minutos el colegiado señor Verbo, enseñó tarjeta blanca al extremo derecho sonsecano Angel, por protestar al señalarle un clarísimo fuera de juego.

Poco después, al lanzar en profundidad Rufino a Miguel Angel este se interna hasta llegar al área centrando y romatando Gonzalo, sin parar, haciéndose con el cuero Fernando.

Por el bando organizador hay lanzamiento de una falta que cometió el defensa abulense Navarro sobre Cabello. Es Flores el que da oportunidad a Redondo de intervenir acertadamente.

Si el interior izquierdo Suárez, sólo delante de Redondo, hizo un fallo garrafal, echando la pelota fuera, también Gonzalo perdió una buena ocasión para la "Resi", por mala suerte, ya que al rematar muy bien el centro de Miguel Angel, el balón pegó en un poste de la portería toledana y salió. Esto sucedía a los 35 minutos.

En las aproximaciones de las líneas de ataque a las áreas contrarias no hubo efectividad. Pero a punto estuvo de abrir el marcador el Sonseca minuto 38, al disparar, desde posición de fuera de juego no señalado por el colegiado, el extremo Angel.

Y va a dos minutos del final de la primera mitad se dió otra jugada desafortunada de Gonzalo que, sólo ante el meta mandó alto el esférico.

Al reanudarse el juego, en el primer minuto, un remate intencionado del ariete abulense Gonzalo obliga al meta Fernando a desviar a corner que se lanza sin consecuencias.

El colegiado se inclina más ahora del lado local. Y a los ocho minutos señala una falta a Romero, cuando había sido al contrario. Menos mal que no sirve para alterar el marcador.

Los dos equipos se emplean con entusiasmo en busca del gol. Así, a los 18 minutos se registra un disparo del resi-

dencial Sánchez Bermejo que sale desviado por muy poquito. Y dos después, en bonita jugada de toda la delantera local, remata el interior zurdo Suárez de cabeza y Redondo se luce en buena parada.

Otra vez dispara Suárez desde posición antirreglamentaria, no señalada por el juez de la contienda, y está a punto de marcar.

Transcurre el tiempo forcejeando los dos bandos. Minutos 30 y 31, dos acciones de los abulenses; saque de Manolo en una falta y balón alto y disparo de Carmelo, también alto, pero este casi rozando el travesaño de la meta que defiende Fernando.

En el último minuto, dejando hacer el colegiado señor Verbo, como si tuviera interés en el triunfo local, el centro delantero toledano se lleva la pelota con la mano entre Manolo y otro jugador abulense y deja a un compañero sólo ante Redondo que no puede atajar el disparo.

Los residenciales rodean al árbitro protestando la decisión, pero aquél solamente hace que confirmar la validez del tanto. Y así sale derrotada la "Resi" en un encuentro que mereció ganar o por lo menor no perder.

Destacaron por el bando organizador el centro delantero y el interior izquierdo Suárez, aunque todos lucharon con fe.

Por la parte residencial tenemos que decir que lo mejor fue el conjunto y que todos, unos con un poquito más acierto que otros, hicieron cuanto pudieron.

De lo anterior se deduce que el arbitraje del señor Verbo fue malo, sobre todo en la segunda mitad, poniendo "broche de oro" a su actuación al dar validez al tanto del Sonseca.

Los equipos formaron así: **Sonseca.**—Fernando; Flores, Javi, Ruiz; Macherro, Méndez; Angel, Trigueros, Cabello, Suárez, Presilla.

**Residencia.**—Redondo; Olmedo II, Manolo, Navarro; Resina, Romero; Miguel Angel, Del Castillo, Gonzalo, Carmelo, Sánchez Bermejo. A los 30 minutos salió Amanacio por Miguel Angel y a los 23 del segundo tiempo, Izquierdo por Del Castillo.

L. R.

**Arturo Gómez Jiménez**

Médico odontólogo  
Ráyo X  
Alemania, 4. — Avila  
Teléfono 21 27 31  
Esquina Reyes Católicos  
C. N. 330

¿Desea aprender a conducir?

Acuda a: **Auto-Escuela Velasco**

Modernos coches y camiones con doble mando.  
Generalísimo, 13-15 — AVILA — Teléfono 211321.

J. GOAL

## 2-1, con mucho trabajo, el Real Avila triunfó sobre el Acueducto en S. Antonio

No fue bueno el encuentro que ayer nos ofrecieron en San Antonio el Acueducto y el Real Avila. Tuvo, eso sí, emoción por la marcha del marcador y por el interés que pusieron en la contienda segovianos y abulenses.

Es posible que el gol madrugador, nada más sacarse del centro, favorable al Acueducto, en jugada desafortunada del defensa central local Pablo, a medias con el meta Moncho, sirviera de estimulante al equipo visitante así como para poner un poquillo nerviosos a los de casa que, no obstante, se lanzaron al ataque con las mejores ganas.

Pero los jóvenes defensores de la parcela segoviana frenaban una y otra vez las incursiones encarnadas; también el meta Otero demostraba su clase. Dos saques de esquina quedaron en nada; en el primero estuvo muy acertado Otero.

Entonces aún hacia contraataques el equipo segoviano, siempre al despejar largo los hombres retrasados. Pero el extremo Nete, que según referencias, aunque ayer no le vimos, es uno de los mejores en el conjunto, cayó en repetidos fueras de juego, clarísimos, como le ocurrió, con menos frecuencia al centro delantero Cuéllar.

Y el Avila, gracias a la tranquilidad de Elías, el veterano del equipo, y a la fogaosidad y entrega absoluta de Coulouscou, iba bien hacia adelante, pero el ataque no acertaba con la diana. Dos extraordinarios disparos de Delgado, seguidos, dejaron ver la colocación y la clase de Otero.

En el minuto veinte cuando ya había perdido una oportunidad Lupión al enviar fuera la pelota, en el centro de Delgado, que estaba jugando mucho mejor que otras tardes hubo un cabezazo bien dirigido de Cantuche rechazado por la defensa y aprovechando Pozo para tirar muy duro, pero desviado.

El juego se lleva siempre por el lado derecho donde Luis, aunque en su línea de excelente juego, estaba muy bien vigilado. Y sin querer cambiar al lado de Lupión que parecía con muchas ganas de agradar.

Delgado vió la primera tarjeta blanca, al protestar por no sabemos qué, al lanzarse una falta que le hicieron.

Otros dos saques de esquina, que tampoco tuvieron fruto, aunque en el segundo remató bien Cantuche. Y a los 35 minutos, al tirar Cantuche muy bien, incurre en mano un defensa segoviano. El penalty, indicible, le transforma el mismo Cantuche en el empate a uno.

### El insistente dominio del equipo abulense tuvo escaso reflejo en el marcador

El Acueducto hace su primer cambio: Olalla sustituye al interior Minguela.

Y poco más; dominio abulense, buena defensiva visitante, patadón adelante y entrega total de los muchachos que dirige el amigo "Pilin" y 1-1 al llegarse al descanso.

Moncho había sido un espectador más, lo que demuestra la presión abulense, pero, como otras veces sin acertar a romper los sistemas defensivos y sin fortuna ni acierto a la hora de la verdad.

Al reanudarse el juego, sigue el mismo aire; a los seis minutos ya había lanzado tres saques de esquina el Avila, pero no hubo remate.

#### Relojería - Joyería



PRESENTA AL JUGADOR destacado en el Avila



Otra tarde poco afortunada del equipo local. Por su constante brega, por su interés máximo en lanzar a los hombres adelantados así como por acudir en ayuda de los retrasados en las veces que hizo falta, Coulouscou debe figurar en esta sección. Le siguieron en méritos, Luis, Elías, Pablo y Araujo.

#### Joyería - Optica



Interesantes Regalos  
Consiga que alguien le regale un RONSON electrónico

Diez minutos cuando Ortega salta al terreno para sustituir a Cantuche, cuando todos esperábamos que fuera a Jimeno, el más flojo en esta jornada.

Mientras el meta Otero tiene que trabajar a destajo, el abulense Moncho sigue mirando, excepto en un contraataque en que tuvo que salir a los pies del exterior izquierdo Agustín.

Los segovianos no pasan del medio campo, pero luchan sin darse tregua alguna. Y hacen faltas, producto de su ímpetu y creemos que nunca de mala fe.

Delgado se entretuvo en una buena oportunidad y la pelota fue a córner. Lo mismo en disparo de Lupión. Y, una vez más, a los 25 minutos, al indicar el árbitro la esquina cuando el disparo de un delantero abulense, nos pareció Ortega, un defensa cambió la trayectoria de la pelota con el brazo. Bronca al colegiado y córner infructuoso.

Se juega el minuto 28 y en un barullo ante Otero, en el rechace corto, Ortega clava el balón en las mallas. Es el 2-1 que tranquiliza algo los ánimos. Y sigue el insistente acoso a la meta de Otero, que está llevando el mayor trabajo de su equipo.

En el minuto 32, derriban a Luis a dos pasos del marco, aunque no se había vuelto aún para disparar. Penalty que se nos antojó riguroso y que botó Jimeno mandando alto el esférico. ¿Cómo le lanzó este hombre que, debido a su bajo rendimiento, estaba nervioso y descorazonado?

Segundo cambio segoviano, se retira Olalla —que había salido sustituyendo a un compañero, como ya indicamos, y sale al terreno Vallejo. También, poco más tarde, sale en el Avila Enrique para dar descanso a Lupión. Tampoco entendimos este cambio.

En una buena jugada de Ortega pudo llegar el gol de la mayor tranquilidad, aunque era poco el peligro ya que el Acueducto no pasaba del medio campo. Llegó hasta muy cerca del poste izquierdo de la meta de Otero y disparó, sin ángulo de tiro, imposible, cuando debió centrar en corto para que rematara algún compañero, que había dos en la boca del gol.

Poco después, por perder tiempo debió ser, el colegia-

do enseñó la tarjetita blanca a Enrique y a Elías.

El mejor disparo, pero sin fortuna, fue el de Ortega, a dos minutos del final. El balón, que llevaba una gran fuerza, se estrelló en el travesaño de la puerta segoviana.

En fin, victoria sí, pero no muy convincente. Al Avila le falta algo; puede ser es, la presencia de Vilda en la delantera y el afán de Maño, que cuando le sancionaron, estaba en un gran momento. Luchan los muchachos, dominan, aunque sin orden porque ocupan siempre mal el centro del terreno, pero eso no es suficiente. No se apoyan las jugadas, se carga el juego por sólo una banda o se estorban unos a otros en el centro, hay cuatro defensas y no hay línea de volantes... Pongan ustedes sobre esto el que Jimeno, hombre de fino juego y ordenador, no fuvó su tarde y se explicarán el apretado resultado. Y gracias. Los mejores fueron Pablo y Araujo en la defensa, aunque Pablo tuvo la mala fortuna de marcar en su puerta cuando aún no se habían sentado los espectadores. Coulouscou, por su entrega total y porque llevó muchos balones adelante, aunque el juego no fuera de filigrana ni gran precisión, y luego Elías y Luis. Voluntad pusieron todos.

El Acueducto, equipo joven, batalló, disputó todos los balones, atendió a alejar siempre que pudo el peligro de su área, pero no se le vió en el ataque; de ahí la cómoda tarde de Moncho. Hicieron muchas faltas, entraron fuerte en muchas ocasiones pero nada más. Los mejores fueron el meta y los defensas; con ellos, el volante Juanjo.

Arbitraje del colegiado señor Ortega Porrás, auxiliado en las bandas por los señores Pérez Calvo y Macua. Uno más; tan malo como los que venimos padeciendo. Ni idea de la ley de la ventaja, decisiones incomprensibles como decretar córner en un claro penalty, mucho silbato y poco acierto.

#### Equipos:

ACUEDUCTO: Otero; Valeriano, Pocholo, Vegas; Posada, Juanjo; Nete Susi, Cuéllar, Minguela, (Olalla), (Vallejo), Agustín.

AVILA: Moncho; Pozo, Pablo, Araujo; Coulouscou, Elías; Luis, Cantuche (Ortega), Delgado, Jimeno, Lupión, (Enrique).

J. GOAL.

Conductor:  
Circule por la derecha



Bar - Restaurante

COPACABANA

San Millán, 9 - Telf. 21 11 10 - AVILA

Centro de reunión de la juventud

OFRECE

## MARCADOR

### PRIMERA DIVISION

Gijón, 1; Real Madrid, 1.  
At. Madrid, 2; Las Palmas, 0.  
Betis, 0; Español, 1.  
Celta, 0; Real Sociedad, 1.  
Sabadell, 1; Málaga, 1.  
At. Bilbao, 5; Córdoba, 0.  
Valencia, 2; Burgos, 0.  
Barcelona, 1; Sevilla, 0.  
Granada, 2; Coruña, 2.

### CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	G.	Puntos
R. Madrid	14	7	6	1	22	11	20 + 6
Valencia	14	7	5	2	18	10	19 + 5
At. Madrid	14	6	5	3	20	9	17 + 3
Sevilla	14	6	4	4	19	15	16 + 2
Málaga	14	4	8	2	15	13	16 + 2
Las Palmas	14	5	5	4	18	15	15 + 1
R. Sociedad	14	6	3	5	22	20	15 + 1
Barcelona	14	5	4	5	11	9	14
Español	14	5	4	5	19	17	14
Gijón	14	6	2	6	18	18	14
Granada	14	4	5	4	14	16	13 - 1
Burgos	14	5	3	6	13	18	13 - 1
At. Bilbao	14	5	2	7	17	11	12 - 2
Sabadell	14	4	4	6	14	24	12 - 2
Celta	14	4	3	7	14	20	11 - 3
Coruña	14	4	3	7	11	21	11 - 3
Córdoba	14	3	4	7	18	25	10 - 4
Betis	14	3	4	7	9	20	10 - 4

### SEGUNDA DIVISION

Tenerife, 2; Oviedo, 0.  
Rayo Vallecano, 2; Elche, 1.  
Mallorca, 2; Santander, 1.  
Leonesa, 3; Castellón, 1.  
Cádiz, 1; Pontevedra, 0.  
Valladolid, 1; Zaragoza, 0.  
Logroñés, 3; Jerez, 0.  
Villarreal, 1; Mestalla, 3.  
Hércules, 2; San Andrés, 0.  
Ferrol, 1; Langreo, 0.

### CLASIFICACION

Castellón, 22 puntos; Leonesa, 21; Oviedo, 20; Zaragoza, 18; Elche y Logroñés, 17; Valladolid, 16; San Andrés y Rayo Vallecano, 15; Mallorca y Jerez, 13; Mestalla y Villarreal, 12; Hércules, Tenerife, Pontevedra y Santander, 11; Langreo y Cádiz, 10, y Ferrol, 7.

### PRIMERA REGIONAL

Vallehermoso, 1; Torrejón, 2.  
Vallecas, 1; Aranjuez, 1.  
Segoviana, 3; Socuéllamos, 4.  
Alcalá, 1; Quintanar, 0.  
Pegaso, 4; Femsa, 2.  
Unión, 1; Conquense, 2.  
Leganés, 1; Carabanchel, 1.  
Manchego, 3; Guadalajara, 2.  
R. AVILA, 2; Acueducto, 1.  
Descansa el Toledo.

### CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	G.	Puntos
Torrejón	16	13	2	1	47	11	28 + 12
Manchego	15	10	2	3	26	19	22 + 8
Pegaso	15	10	1	4	28	12	21 + 5
Alcalá	15	10	1	4	31	20	21 + 7
Conquense	15	8	2	5	29	16	18 + 4
Aranjuez	15	6	6	3	29	22	18 + 4
Guadalajara	16	8	2	6	28	24	18 + 2
Unión Aravaca	15	8	0	7	25	28	16 + 2
Carabanchel	15	6	3	6	24	20	15 - 1
Socuéllamos	15	6	3	6	26	26	15 - 1
Leganés	15	6	3	6	30	31	15 - 1
Femsa	15	5	5	5	27	34	15 - 1
R. AVILA	15	6	2	7	25	24	14 - 2
Quintanar	15	5	3	7	16	19	13 - 1
Toledo	15	3	4	8	16	27	10 - 4
Segoviana	15	3	2	10	16	40	8 - 8
Acueducto	16	3	1	12	21	40	7 - 9
Vallecas	15	2	3	10	15	29	7 - 7
Vallehermoso	15	3	1	11	12	29	7 - 9

# Fiesta del Hogar de Avila

(Viene de página 1.ª)

"Excelentísimos señores, ilustrísimos señores, señoras y señores:

Hubiera supuesto para mí un verdadero placer el uso de la palabra en este acto, si a ello no me obligase la ausencia de don José Tomé a quien un percance, afortunadamente de menos graves consecuencias de las que en un primer momento nos llegamos a temer, le retiene en su casa de Avila.

El, a buen seguro con más acierto que yo y, desde luego con frases llenas de esa emoción que siempre le embarga, tanto por lo que afecta a su persona directamente como por lo que le llega muy dentro en su condición de presidente de la Caja, él, digo, con mayor fortuna que yo, se habría levantado a expresar la gran satisfacción, el legítimo orgullo que hoy siente la Caja General de Ahorros y Monte de Piedad por haber recibido el título de socio de honor del Hogar de Avila, título, decía don José en carta al señor presidente, nuestro querido amigo don Juan Picón, que desde ahora ocupará un lugar muy destacado entre los que ya posee y la ennoblecen.

Yo, permitidme que con ahorro de palabras, en frase corta pero salida de lo más profundo del corazón en representación de la Caja de Ahorros de Avila, diga simplemente: gracias.

Gracias a la Junta Recto-

ra del Hogar por el gesto que ha tenido para con la Institución más veterana de Avila de entre las que, como único objetivo en su quehacer diario, tiene la de servir fielmente a todo lo que sea Abulensismo, dentro de los límites provinciales y fuera de ellos, cuando abulenses de honda raigambre como los encuadrados en el Hogar de Avila en Madrid requieren su apoyo moral o material.

La Caja, quiero decirlo sin pasión aunque me resulte difícil el desapasionamiento, es de y para los abulenses de acá y de allá, para los que permanecen en nuestra querida provincia como para los que la vida llevó fuera de ella.

La Caja no regatea ayuda a quienes individualmente la necesitan como a los que en grupo o corporación la requieran, como en su momento lo hizo el Hogar de Avila en Madrid que aspira a tener aquí un edificio digno de Caballeros de la Ciudad en que por el sólo hecho de nacer en ella ya se ostenta y muy legítimamente se posee el título de Caballero.

## NUEVO EDIFICIO

Avila va a tener pronto, con la ayuda de Dios, una Casa en Madrid que sea a modo de trasplante de una porción de sus recias tierras en la que, no sólo los abulenses de aquí, sino los que venimos a la capital de España, podamos dar testimonio de permanencia de vínculos que mantienen la unión entre hermanos a los que si desperdiga la obligada lucha por la vida, juntan lazos de fraternidad.

Y ha sido la colaboración al logro, de esta ansiada meta lo que ha movido a la Junta Directiva del Hogar a premiar a la Caja con tanto honoroso título, cuando es la Caja la que está obligada con la Junta, pues al acordarse de ella para reclamar su ayuda, nos daba a todos la ocasión feliz de hacer algo, por supuesto sin mérito, en favor de Vds. que tanto merecen y en favor del Hogar de Avila que como finalidad, tiene la de promover los valores abulenses en Madrid, objetivo que la valió el que fuese declarada Institución de Utilidad Pública.

Permítanme que no me extienda mucho más, pero déjenme que antes de terminar haga alusión, siquiera sea someramente, al tesón con que ha luchado Juan Picón por ver hecha realidad su gran ilusión. Primero sus gestiones con la Caja y luego lucha sin cuartel por encontrar local ya acondicionado o solar donde construir, puesto que cualquiera de las posibilidades sería buena.

Por lo que con la Caja se refiere recordamos sus reiteradas visitas a nuestro despacho, solo o acompañado como en una ocasión lo hiciera con nutrida representación de destacadas personalidades que se sientan aquí con nosotros y cuya presencia allí a no dudarlo, que fue decisiva en favor de sus pretensiones.

Hoy, en este simpático acto, al reiterarte una vez más,

ahora públicamente, amigo Juan, el acuerdo de la Caja en favor del Hogar, haciéndome portavoz de los que sabemos de tus preocupaciones y desvelos en pro de la antigua aspiración de todos, de que Avila contase en Madrid con un Centro digno de ella, recibe mi más cordial enhorabuena pues, luego del primer éxito de tus laboriosas gestiones el triunfo final lo tienes garantizado.

Y ya, porque extenderme más sería abusar de todos ustedes termino dedicando a don José Tomé, principal Socio de Honor de esta noche el cariñoso recuerdo que merece, a la vez que cumpliendo gustoso el encargo que me dió esta mañana, en su nombre gracias también al haber querido incluirle entre los abulenses que van llenando la larga lista de aquellos a quienes habéis venido distinguiendo con títulos como los que hoy habéis entregado, hombres ilustres y entre los ilustres, esto lo añado a su encargo aunque con ello hiera la natural modestia que le caracteriza, al hablar de hombres de Avila, no podía faltar el ilustre apellido Tomé.

Hagamos votos para que todos reunidos y con él entre nosotros, celebremos la inauguración de la Casa de Avila en Madrid, cuya pronta y definitiva realidad ya auguramos.

Nada más".  
A continuación pronunció unas breves palabras don Juan Picón para agradecer la colaboración prestada para la construcción del nuevo Hogar de Avila en Madrid y aludir a las dificultades vencidas por el equipo que va a hacer posible la realización. Momentos después y tras unas palabras de don Emilio Romero, obligado epílogo de una reunión de este carácter, cerró los discursos el Gobernador Civil que pidió que el año 1972 sea, con la colaboración de todos el del "Hogar de Avila y el de Avila".

A continuación se celebró un baile, en cuyo intermedio se procedió a la elección de "Reina del Hogar 1971" y damas de honor y resultaron distinguidas con dichos títulos respectivamente la señorita Mari Juli González González, de la Villa de Mombeltrán; y las señoritas Quini Oviedo, de Arévalo y Ana María Hernández, de Piedrahita.

El sorteo de un precioso bodegón que el pintor San Segundo regaló y cuya recaudación se transformará en agnaldos navideños y ayudas para los abulenses necesitados pusieron digno epílogo a esta celebración que se desarrolló en un marco de cordialidad y alegría.

# Fallo del Concurso Provincial de Villancicos



El fallo del Concurso de Villancicos organizado conjuntamente por las Delegaciones Provinciales de Sección Femenina, Juventudes, Cultura, Instituto de Reforma y Desarrollo Agrario (Irida) con la colaboración de la Delegación de Educación y Ciencia, Información y Turismo y la Casa de la Cultura es el siguiente:

## VILLANCICOS OBLIGADOS

Categoría «A» (hasta 14 años): Primero: Colegio Nacional de Prácticas.  
Categoría «B» (hasta 21 años): Primero: Colegio Santa Teresa de la Institución Teresiana.

## VILLANCICOS DE LIBRE ELECCION

Categoría «A» (hasta 14 años) con directores con conocimiento de música. Exequo: Colegio Nacional de Prácticas y Colegio Santa Teresa de la Institución Teresiana.

Categoría «A» (hasta 14 años) con directores sin conocimiento de música: Madrigal de las Altas Torres, cuyo grupo recoge la «foto».

Accesit: Agrupación Escolar de San Esteban. Categoría «B» (hasta 21 años) Directores con conocimiento de música: Colegio Santa Teresa de la Institución Teresiana.

Categoría «B» (hasta 21 años) Directores sin conocimiento de música: Organización Juvenil Española (O. J. E.)

Las Delegaciones organizadoras del Concurso agradecen a todos los Centros que han participado en el mencionado concurso la colaboración prestada para poder llevar a cabo de una manera muy eficaz el Concurso de Villancicos.

# Don Adolfo Suárez, homenajeadado en Arenas de San Pedro

Como estaba anunciado Arenas de San Pedro dedicó un cordial homenaje de gratitud a don Adolfo Suárez, procurador en Cortes de representación familiar por Avila y Director General de Radiodifusión y Televisión.

En nombre del Gobernador Civil estuvo presente en el acto el Presidente de la Diputación don Jaime Santamaría Bejarano a quien acompañaba el Delegado P. de Educación Física y Deportes don José Cubillo. El Alcalde de la Ciudad don Francisco Muñoz con autoridades y representaciones hizo patente la gratitud de los arenenses por el decisivo apoyo del señor Suárez especialmente en lo que al Repetidor de TVE se refiere; don Adolfo Suárez recibió una placa de plata con el nombramiento de presidente honorario del Club Deportivo Arenas, cuyo campo de Los Regajales llevará, en adelante, el nombre de "Adolfo Suárez". En crónica de nuestro corresponsal, que, inexplicablemente llegó con retraso, daremos más detalle del acto.

# Bajo mínimos meteorológicos Barajas estuvo cerrado ocho horas

MADRID, 20. (Cifra).—Bajo mínimos meteorológicos ha permanecido el aeropuerto de Barajas, exactamente desde las 2,40 horas hasta las 10,45 horas, hora en que levantó la niebla y quedó en condiciones para su tráfico normal.

Por esta causa, los vuelos de «Iberia 952», procedente de Nueva York; 974, de Santo Domingo; 982, de San Juan de Puerto Rico, y 596, de Montreal, así como el 904 de «TWA», procedente de Nueva York, sobrevolaron Barajas y aterrizaron en Barcelona. To-

# La jornada de quinielas del día veintiséis, suspendida igualmente

El Patronato de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas ha informado que la jornada de quinielas número 17, correspondiente al domingo día 26 de diciembre, queda suspendida.

Con respecto a la jornada número 18, prevista para el domingo 2 de enero de 1972, el Patronato ha tomado la decisión de confeccionar nuevos boletos, por lo que no serán válidos los que actualmente están en circulación para las citadas jornadas y fecha.

**Taxi nocturno**  
(Exclusivamente para casos urgentes)  
D. Paulino Nieva  
Teléfono 21 11 88.

**Sería aconsejable la revaluación de la peseta por encima del 5 por 100 con respecto al antiguo cambio con el dólar**

WASHINGTON, 19. (Efe).— Expertos monetarios internacionales creen que una revalorización de la peseta, por encima del cinco por ciento respecto al antiguo cambio con el dólar sería aconsejable, aunque el resultado final deberá venir determinado por el estudio de la situación de reservas, halanza de pagos y exportaciones, todo combinado.

Durante las últimas semanas la peseta se había dejado flotar en los mercados españoles alcanzando una revaluación con relación al dólar de casi un cuatro y medio por ciento al antiguo valor de 70 pesetas por dólar.

**Pérdida**  
Pulsera de oro. Día 15.  
Se gratificará.  
Teléfono 21 27 68

**JOSE KAISER**  
Duward - Dogma - Titán  
Silvana - Savar - Kaiser

**EL DIARIO DE AVILA**  
Año LXXIII. • N.º 23.221  
E. C. A. Pío XII, S. A.  
Director: Juan Grande Martín. • Redacción, Administración y Talleres: Plaza de Santa Teresa, 12.  
• Teléfs.: 21 26 40 - 41 - 42.  
• Dep. Legal: AV. 5-1958.